



NÁVOD K POUŽITÍ

Istruzioni per l'uso

OZO-OZO Ionto-MINI



Zdravotnická pomůcka – zařízení pro snížení nadměrného pocení

Dispositivo medico - un dispositivo per ridurre la sudorazione eccessiva

Verze: 4.7 CZ



15/09/2022

Obsah

Obsah 1

1. Úvod, bezpečnostní pokyny	9
2. Důležitá informace	10
2.1. Zařízení Ionto-MINI a jeho příslušenství	10
2.2. Možné doplňky	12
3. Úvod do OZO-OZO Ionto-MINI	12
3.1. Sestavení zařízení	12
3.1.1. Sestava přístroje pro ošetření rukou a nohou	12
3.1.2. Sestava zařízení pro ošetření podpaží	15
3.2. Spouštění a ovládání zařízení - základní pokyny	16
3.2.1. Spouštění a obsluha zařízení - ruce a nohy léčba	16
3.2.2. Spuštění a obsluha přístroje - ošetření podpaží	17
3.3. Podrobný manuál	18
3.3.1. Automatický režim - doporučeno	19
3.3.2. Manuální režim	20
3.4. Nabídka nastavení	23
3.5. Vypínání zařízení	23
4. Ionto-MINI ošetření	25
4.1. Ionto-MINI ošetření pro dospělé uživatele (18 let a starší)	25
4.2. Aplikace Ionto-MINI pro uživatele do 18 let	26
4.3. Čištění a údržba	29

Kryty elektrod na elektrody jsou vyrobeny z tkaniny s následujícími vlastnostmi a složením: 420g/m² 100% biobavlna. Při mytí a další údržbě zohledněte vlastnosti materiálu, aby byla zachována

životnost krytů elektrod.	29
5. Informace o kompatibilních bateriích	30
6. Informace o dodávané nabíječce Li-Ion baterií	31
Identifikace	31
6.1. Návod k použití nabíječky Li-Ion baterií	31
7. Odstraňování problémů	33
8. technické parametry	36
9. Elektromagnetická kompatibilita	39
10. Záruka	43
11. Výrobce a distributor kontaktují detaily	43

Contenuto

Contenuto 1

1.Introduzione, istruzioni di sicurezza.....	9
2.Informazioni importanza.....	10
2.1. Il dispositivo Ionto-MINI e i suoi accessori.....	10
2.2:..Altri accessori.....	12
3.Introduzione a OZO-OZO Ionto-MINI.....	12
3.1.Montaggio del dispositivo.....	12
3.1.1. Montaggio del dispositivo per il trattamento di mani e piedi.....	12
3.1.2.Montaggio delle apparecchiature per il trattamento delle ascelle..	15
3.2.Avvio e funzionamento del dispositivo-istruzioni a base.....	16
3.2.1.Messa in funzione e messa in funzione - trattamento mani e piedi	16
3.2.2. Avvio e funzionamento del dispositivo - trattamento delle ascelle	17
3.3. Manuale dettagliato	18
3.3.1.Modalità automatica - consigliata.....	19
3.3.2. Modalità manuale.....	20
3.4.Menù Impostazioni.....	23
3.5.Spegnimento del dispositivo.....	23
4.Trattamento Ionto-MINI.....	25
4.1.Trattamento Ionto-MINI per utenti adulti (dai 18 anni in su).....	25
4.2.Applicazione Ionto-MINI per utenti sotto i 18 anni.....	26
4.3.Pulizia e manutenzione	29

I coprielettrodi per elettrodi sono realizzati in tessuto con le seguenti proprietà e composizione: 420 g/m2 100% cotone biologico.Durante il lavag-

gio e altre manutenzioni, considerare le proprietà del materiale per preservare la vita delle coperture degli elettrodi.

.....	31
5. Informazioni sulle batterie compatibili	30
6. Informazioni sul caricabatteria agli ioni di litio in dotazione.....	33
Identificazione.....	31
6.1. Istruzioni per l'uso del caricabatteria agli ioni di litio.....	31
7. Risoluzione dei problemi.....	33
8. Parametri tecnici	36
9. Compatibilità elettromagnetica.....	39
10. Garanzia.....	43
11. Dati di contatto del produttore e del distributore.....	43



Pozor! Před prvním připojením zařízení si pozorně přečtěte tento návod k obsluze! Výrobce neručí za případné zdravotní komplikace nebo škody na výrobku či majetku způsobené nesprávným použitím, které je v rozporu s tímto návodem.

pozor! Před prvním připojením zařízení si pozorně přečtěte tento návod k použití! Výrobce nenese odpovědnost za případné zdravotní komplikace nebo škody na výrobku či majetku způsobené nesprávným používáním a v rozporu s tímto návodem.



Základní bezpečnostní pokyny

- **Spotřebič je určen výhradně ke snížení nadměrného pocení dodržováním tohoto návodu k použití!**
- **Všimněte si všech varování a pokynů pro pozdější použití.**
- **POZOR, toto zařízení nesmějí bez dozoru používat děti nebo osoby, které nejsou schopny dostatečně vyjádřit své pocity.**
- **Pokud je stroj poškozen, zařízení nepoužívejte.**
- **Nepoužívejte iontoforézu, pokud se necítíte dobře.**
- **Nevystavujte zařízení extrémním podmínkám prostředí – viz níže.**
- **Zařízení není určeno pro použití v kombinaci s jiným zdravotnickým zařízením.**
- **Používejte zařízení pouze k určenému účelu.**
- **Během používání zařízení se nedotýkejte vodivých předmětů.**
- **Pokud si nejste jisti svým zdravotním stavem, poraďte se o použití iontoforézy se svým lékařem.**
- **Použití přístroje dětmi a osobami mladšími 18 let musí být konzultováno s lékařem a prováděno pod dohledem dospělé osoby.**
- **V případě poškození, opravy nebo jiných problémů kontaktujte dodavatele.**
- **Ošetření iontoforézou provádějte pouze v případě, že se cítíte dobře. Snižte sílu proudu, pokud pocítíte nějakou bolest nebo nepříjemný pocit. Nedotýkejte se přímo žádných kovových částí zařízení.**
- **Zařízení na konci jeho životnosti nevyhazujte do běžného domovního odpadu. Pošlete jej zpět výrobci nebo jej zlikvidujte v místním recyklačním středisku.**

Istruzioni di sicurezza di base

- L'apparecchio è destinato esclusivamente a ridurre il controllo eccessivo del rispetto di questo manuale di istruzioni!
- Prendere nota di tutte le avvertenze e le istruzioni per un uso successivo.
- ATTENZIONE, questo dispositivo non deve essere utilizzato senza la supervisione di bambini o persone che non siano in grado di esprimere adeguatamente i propri sentimenti.
- Se l'apparecchio è danneggiato non utilizzare il dispositivo.
- Non usare la ionoforesi se non stai bene
- Non esporre il dispositivo a condizioni ambientali estreme - di seguito.
- Il dispositivo non è destinato all'uso in combinazione con altri dispositivi medici.
- Utilizzare il dispositivo solo per lo scopo previsto.
- Non toccare oggetti conduttivi durante l'utilizzo del dispositivo.
- Se non sei sicuro delle tue condizioni mediche, consulta il tuo medico sull'uso della ionoforesi.
- L'uso del dispositivo da parte di bambini e persone di età inferiore ai 18 anni deve essere consultato con un medico ed effettuato sotto la supervisione di un adulto.
- In caso di danni, riparazioni o altri problemi, contattare il fornitore.
- Esegui il trattamento di ionoforesi solo se ti senti bene. Riduci la potenza della corrente se senti dolore o disagio. Non toccare direttamente le parti metalliche del dispositivo
- Non smaltire il dispositivo al termine della sua vita utile nei normali rifiuti domestici. Rispedirlo al produttore o smaltirlo presso il centro di riciclaggio locale

Kontraindikace

Použití iontoforézy je spojeno s nízkým výskytem nežádoucích účinků. Nežádoucí účinky jsou způsobeny zejména nesprávným používáním stroje nebo příliš vysokým nastavením proudu, které může způsobit podráždění pokožky, zarudnutí, svědění nebo dokonce popáleniny kůže. Výrobci však zabránili použití iontoforézy v širokém spektru zdravotních stavů, kde

potenciální účinek proudu není dobře znám.

Contraindicazione

L'uso della ionoforesi è associato a una bassa incidenza di effetti avversi. Gli effetti negativi sono principalmente causati da un uso improprio della macchina o da un'impostazione della corrente troppo alta, che può causare irritazioni cutanee, arrossamenti, prurito o addirittura ustioni cutanee. Tuttavia, i produttori hanno impedito l'uso della ionoforesi in un'ampia gamma di condizioni mediche in cui il potenziale effetto della corrente non è ben noto.

Použití iontoforézy je kontraindikováno za následujících podmínek, tj. následující pacienti nesmí používat Lonto-MINI:

L'uso della ionoforesi è controindicato nelle seguenti condizioni, cioè i seguenti pazienti non devono usare Lonto-MINI:

1. Lidé s kovovými implantáty nebo protézami nebo jinými kovovými předměty, jako jsou prsteny nebo piercingy, které jsou v dráze elektrického proudu

Kovové předměty mohou interferovat s elektrickým iontoforézním proudem a teoreticky by mohly působit jako elektrody s přidruženými účinky, které by mohly vést k elektrolytickému rozpouštění na povrchu implantátu, změně pH v okolí předmětu a/nebo změně jeho teploty. Elektrický proud prochází tělem z jedné elektrody na druhou elektrodu cestou nejmenšího odporu. Např. při léčbě rukou proud protéká hrudníkem, ale nezasahuje do nohou ani hlavy. Ale kovový náhrdelník nebo piercing hrudníku musí být před ošetřením odstraněny.

Persone con impianti o protesi metalliche o altri oggetti metallici come anelli o piercing che si trovano nel percorso della corrente elettrica. Gli oggetti metallici possono interferire con la corrente di ionoforesi elettrica e teoricamente potrebbero fungere da elettrodi con effetti associati che potrebbero portare alla dissoluzione elettrolitica sulla superficie dell'impianto, a una variazione del pH intorno all'oggetto e/o a una variazione della sua temperatura. La corrente elettrica passa attraverso il corpo da un elettrodo all'altro lungo il percorso di minor resistenza. Per esempio, quando si trattano le mani la corrente scorre attraverso il torace ma non raggiunge le gambe o la testa. Ma una collana di metallo o un piercing al petto devono essere rimossi prima del trattamento.

2. Lidé s implantovaným kardiostimulátorem, kardiovaskulárním defibrilátorem nebo elektricky aktivním prvkem (např. inzulinová

pumpa s detektorem glukózy)

Pokud by byl do elektrického proudu iontoforézy umístěn prvek (stimulátor apod.) s vlastními elektrodami, mohl by proud způsobit nežádoucí efekt např. změnou naměřených hodnot nebo poškozením přístroje.

Persone con un pacemaker impiantato, un defibrillatore cardiovascolare o un dispositivo elettricamente attivo (es. microinfusore per insulina con rilevatore di glucosio)

Se nella corrente elettrica della ionoforesi fosse inserito un elemento (stimolatore, ecc.) con i propri elettrodi la corrente potrebbe causare un effetto indesiderato, ad esempio modificando i valori misurati o danneggiando il dispositivo.

2. Ženy s nitroděložními tělísky obsahujícími neizolované kovové prvky Viz bod 1

Donne con dispositivi intrauterini contenenti elementi metallici non isolati
Vedi punto 1

3. Těhotné nebo kojící ženy

Není známo, že by elektrický proud tak nízké intenzity jako iontoforéza přímo ovlivňoval vývoj plodu nebo produkci mléka. Je však třeba vzít v úvahu vliv možných látek, které se mohou uvolňovat z tělesné tkáně v důsledku iontoforézy. Z preventivního hlediska je vhodné vyhnout se iontoforéze u těhotných a kojících žen.

Donne in gravidanza o allattamento

Non è noto che una corrente elettrica bassa come la ionoforesi influisca direttamente sullo sviluppo fetale o sulla produzione di latte. Tuttavia, è necessario tenere conto dell'effetto di eventuali sostanze che possono essere rilasciate dai tessuti corporei a seguito della ionoforesi. Da un punto di vista preventivo, è consigliabile evitare la ionoforesi nelle donne in gravidanza e in allattamento.

4. Lidé s neuropatií / polyneuropatií

Tyto stavy mohou způsobit změnu vnímání bolesti vedoucí k riziku popálení při nastavení elektrického proudu na intenzitu, která by byla u zdravých lidí vnímána jako bolestivá.

Persone con neuropatia/polineuropatia

Queste condizioni possono causare un cambiamento nella percezione del dolore portando al rischio di ustioni quando la corrente elettrica è impostata a un'intensità che sarebbe percepita come dolorosa nelle persone sane.

5. Lidé s přecitlivělostí kůže na rukou, nohou a podpaží

U těchto jedinců může být použití iontoforézy bolestivé a při nastavení vyšších proudů může snadněji dojít k popáleninám.

Persone con ipersensibilità della pelle di mani, piedi e ascelle
In questi individui, l'uso della ionoforesi può essere doloroso e le ustioni possono verificarsi più facilmente a impostazioni di corrente più elevate.

6. Lidé, kteří mají rány / oděrky / bolest / podráždění / poškození / nepřírozené zabarvení / svědění v oblasti, která má být ošetřena.

Rány, oděrky a jiná poškození kůže jsou mnohem citlivější na proud, který může způsobit bolestivý pocit. Pokud má pacient odřeniny, bolestivost nebo drobná poranění na rukou, nohou nebo podpaží, může pacient předcházet nepříjemným pocitům aplikací změkčujícího krému do rány před zahájením procedury (to izoluje poškozenou oblast od průchodu proudu). Pokud nepohodlí nezmizí ani po aplikaci krému, pacient by neměl pokračovat v léčbě, dokud se zranění nezhojí. V případě jakýchkoliv zdravotních problémů prosím ihned vyhledejte lékařskou pomoc a kontaktujte výrobce nebo distributora.

Persone che presentano tagli/abrasione/dolore/irritazione/danneggiamento/colore innaturale/prurito nella zona da trattare.

Ferite, abrasioni e altri danni alla pelle sono molto più sensibili alla corrente che può causare una sensazione dolorosa. Se il paziente presenta abrasioni, indolenzimento o lievi ferite alle mani, ai piedi o alle ascelle, il paziente può prevenire sensazioni spiacevoli applicando sulla ferita una crema emolliente prima di iniziare la procedura (questo isola la zona interessata dal passaggio della corrente). Se il disagio non scompare anche dopo aver applicato la crema, il paziente non deve continuare il trattamento fino a quando la ferita non è guarita. In caso di problemi di salute rivolgersi immediatamente a un medico e contattare il produttore o il distributore

7. Osoby mladší 14 let

Zvýšené pocení je v dětství normální a s věkem se samo upraví, proto není nutné takové případy léčit. Závažnější případy hyperhidrózy je třeba konzultovat s odborným lékařem.

Persone sotto i 14 anni di età

L'aumento della sudorazione è normale durante l'infanzia e si correggerà con l'età quindi non è necessario trattare questi casi. I casi più gravi di iperidrosi devono essere consultati con un medico specialista.

10. Lidé, kteří se necítí dobře, lidé nemocní nebo lidé se sníženými

kognitivními funkcemi

V těchto případech hrozí nesprávné použití přístroje, které může vést k nepohodlí při provádění iontoforézy nebo dokonce k popáleninám, pokud pokyny v návodu nejsou dobře pochopeny a dodržovány.

Persones che non si sentono bene, persone malate o persone con funzioni cognitive ridotte

In questi casi c'è il rischio di un uso non corretto del dispositivo, che può causare disagio durante la ionoforesi o addirittura ustione, se le istruzioni del manuale non sono ben comprese e seguite.

Bezpečnostní pokyny pro používání zařízení

Istruzioni di sicurezza per l'utilizzo del dispositivo

-
- Vždy používejte ochranné návrky na elektrody pro ruce/nohy a látkové kryty na elektrody v podpaží. Abyste se vyhnuli popálení kůže, nikdy se nedotýkejte elektrod nebo jejich vodivých částí (kolíček zástrčky), když je zařízení zapnuté. Kov na těle musí být odstraněn před zahájením léčby. Zařízení je správně nastaveno, pokud cítíte mírné bezbolestné brnění.

Nikdy neignorujte žádné pocity nepohodlí!

Usare sempre guaine protettive per elettrodi per braccia/gambe e coperture in tessuto per elettrodi ascellari. Per evitare ustioni cutanee, non toccare mai gli elettrodi o le loro parti conduttive (pin della spina) quando il dispositivo è acceso. Il metallo sul corpo deve essere rimosso prima di iniziare il trattamento. Il dispositivo è impostato correttamente se si avverte una leggera sensazione di formicolio indolore.

Non ignorare mai alcun disagio!

- Zařízení je určeno výhradně pro vnitřní použití. Zajistěte provoz zařízení v suchém a teplém prostředí. Nepoužívejte zařízení v blízkosti krbu, infračerveného ohříváče, zvlhčovače (rozprašovače) nebo varné konvice. Neprovazujte zařízení ve vzdálenosti menší než jeden metr od krátkovlnných a mikrovlnných zdrojů (např. mikrovlnné trouby, vysílače, mobilní telefony). Pokud zařízení vykazuje známky poškození, nepoužívejte jej.

Il dispositivo è destinato esclusivamente all'uso interno. Assicurarsi che il dispositivo venga utilizzato in un ambiente asciutto e caldo. Non utilizzare il dispositivo vicino a caminetto, riscaldatore a infrarossi, umidificatore (spruzzatore) o bollitore. Non utilizzare il dispositivo a una distanza infe-

riore a un metro da sorgenti a onde corte e microonde (es. forni a microonde, trasmettitori, telefoni cellulari). Se il dispositivo mostra segni di danneggiamento, non utilizzarlo.

- Spotřebič a podnosy musí být umístěny na vodorovném a stabilním povrchu.

-L'apparecchio e le teglie devono essere collocati su una superficie orizzontale e stabile.

- Pokud postup provádíte na nohou, musí být misky umístěny na podlaze a uživatel musí sedět bezpečně. Nikdy nestůjte s nohama v miskách.

Se si esegue la procedura in piedi, le ciotole devono essere appoggiate sul pavimento e l'utente deve essere seduto in modo sicuro. Non stare mai con i piedi nelle ciotole.

- Abyste předešli popálení rukou/nohou, nikdy neplňte misky vodou teplejší než 40°C. Podnosy plňte pouze pitnou vodou a žádnými dalšími přísadami (v žádném případě do vody nepřidávejte přísady, jako jsou vůně, dezinfekční prostředky nebo jiné látky). Po použití zařízení a příslušenství vždy očistěte nebo vydezinfikujte podle níže uvedených pokynů a důkladně je osušte, aby byly vždy připraveny k dalšímu použití.

Per evitare di scottarsi mani/piedi, non riempire mai le ciotole con acqua a temperatura superiore a 40°C. Riempire le vaschette solo con acqua potabile e senza altri additivi (non aggiungere in nessun caso all'acqua additivi come fragranze, disinfettanti o altre sostanze). Dopo l'uso, pulire o disinfettare sempre l'attrezzatura e gli accessori secondo le istruzioni seguenti e asciugarli accuratamente in modo che siano sempre pronti per l'uso successivo.

- Používejte zařízení pouze s dodaným příslušenstvím a doporučeným typem baterií.

Utilizzare il dispositivo solo con gli accessori in dotazione e il tipo di batterie consigliato.

- Po použití vždy vložte zařízení zpět do důkladně vysušeného pouzdra.

Dopo l'uso, riporre sempre il dispositivo nella sua custodia completamente asciutta.

- Zařízení je určeno pro provoz bez pomoci druhé osoby (pacient je určený operátor). Pokud se během léčby setkáte s nějakými obtížemi, možná budete chtít požádat někoho jiného, aby vám pomohl s ovládáním zařízení. V takových případech musíte zajistit, aby se druhá osoba nedotýkala jiných elektrických spotřebičů.

Il dispositivo è destinato al funzionamento senza l'aiuto di un'altra persona (il paziente è l'operatore designato). In caso di difficoltà durante il trattamento, è possibile chiedere a qualcun altro di aiutarti a utilizzare il dispositivo. In questi casi, è necessario assicurarsi che l'altra persona non tocchi altri apparecchi elettrici.

- Pokud se aktuální nastavení během postupu změní, neprojeví se to okamžitě; stoupá postupně. Během léčby se nedotýkejte, netahejte ani

neodpojujte kabel k elektrodám.

Se l'impostazione corrente cambia durante il processo non si rifletterà immediatamente - sale gradualmente. Non toccare, tirare o scollegare il cavo agli elettrodi durante il trattamento.

- Během léčby se nedotýkejte elektricky vodivých předmětů.

Non toccare oggetti elettricamente conduttivi durante il trattamento

- Pokud zařízení spadlo z výšky, přestaňte jej používat, vyjměte baterie a odešlete zařízení do autorizovaného servisního střediska, aby jej zkontrolovalo. Kromě krytu baterie neotevírejte žádnou jinou část řídicí jednotky.

Se il dispositivo è caduto dall'alto, interromperne l'uso, rimuovere le batterie e inviare il dispositivo a un centro di assistenza autorizzato per l'ispezione. Non aprire nessun'altra parte dell'unità di controllo ad eccezione del coperchio della batteria.

- Zařízení ani jeho příslušenství nesmí být v době používání opravováno ani podléhat údržbě.

Né il dispositivo né i suoi accessori devono essere riparati o sottoposti a manutenzione durante l'uso

- Nepokoušejte se zařízení rozebírat. V případě poškození, potřeby servisu nebo jiného problému kontaktujte výrobce nebo distributora.

Non tentare di smontare il dispositivo. In caso di danni, necessità di assistenza o altri problemi contattare il produttore o il distributore.

- Nevyhazujte zařízení do domovního odpadu. Na konci životnosti zařízení jej zaleťte výrobcí nebo jej zlikvidujte v místním recyklačním středisku.

Non smaltire il dispositivo nei rifiuti domestici. Al termine del ciclo di vita del dispositivo inviarlo al produttore o smaltirlo presso il centro di riciclaggio locale

- Než se dotknete ovládacího knoflíku na zařízení, vždy si osušte ruce.

Asciugarsi sempre le mani prima di toccare la manopola di controllo sul dispositivo.

- Chraňte svůj přístroj před vlhkostí; nesmí být ponořen do vody (pokud k tomu dojde, přestaňte zařízení používat, vyjměte baterie a odešlete zařízení do autorizovaného servisního střediska ke kontrole). Máte-li jakékoli dotazy týkající se funkcí nebo použití zařízení, obraťte se na distributora nebo výrobce.

Proteggi il tuo dispositivo dall'umidità non deve essere immerso in acqua (in tal caso interrompere l'utilizzo del dispositivo, rimuovere le batterie e inviare il dispositivo ad un centro di assistenza autorizzato per un controllo). In caso di domande sulle funzionalità o sull'utilizzo del dispositivo contattare il distributore o il produttore

- Pokud zaznamenáte jakékoli nežádoucí účinky, přestaňte používat.

Interrompere l'uso se si verificano effetti collaterali.

- Odtážení rukou/nohou z táců během terapeutického sezení může způsobit nepohodlí při intenzivní elektrické stimulaci. Vyhněte se

rychlému odtahování rukou/nohou. Po sejmutí rukou/nohou z tácu počkejte alespoň 2 sekundy, než je znovu ponoříte.

La rimozione delle mani/piedi dai vassoi durante la sessione di terapia può causare disagio durante un'intensa stimolazione elettrica. Evita di allontanare rapidamente braccia/gambe. Dopo aver rimosso le mani/piedi dalle teglie, attendere almeno 2 secondi prima di immergerle nuovamente.

- Potit se je zcela normální a zdravé, takže kúru rozhodně nepřehánějte.

La sudorazione è del tutto normale e salutare, quindi non esagerare.

- Zařízení nepoužívejte, pokud je vaše pokožka podrážděná nebo poškozená nebo pokud máte nežádoucí reakci, cítíte bolest nebo je vaše pokožka podrážděná/poškozená/zraněná.

Zejména mladí pacienti si budou muset najít intenzitu, která jim vyhovuje. Doporučujeme používat nižší proudy na pohodlné úrovni, které nezpůsobují nepříjemné pocity ani popáleniny.

Non utilizzare il dispositivo se la pelle è irritata o danneggiata o se si verifica una reazione avversa, se si sente dolore o se la pelle è irritata/danneggiata/ferita.

I giovani pazienti in particolare dovranno trovare un'intensità adatta a loro. Si consiglia di utilizzare correnti più basse a un livello confortevole che non causino disagi o ustioni.



Zástrčka na přední straně přístroje je určena pouze pro připojení elektrod dodávaných s přístrojem.

La spina sulla parte anteriore del dispositivo è destinata esclusivamente al collegamento degli elettrodi forniti con il dispositivo.



Připojení jiného zařízení nebo systému může zničit zařízení nebo zranit pacienta.

Il collegamento di un altro dispositivo o sistema può distruggere il dispositivo o ferire il paziente.



Dávejte pozor na nebezpečí uškrcení kojenců nebo dětí zamotáním se do propojovacího kabelu.

Prestare attenzione al rischio di strangolamento di neonati o bambini impigliandosi nel cavo di collegamento.



Okraje elektrod mohou způsobit řezné rány; buďte prosím opatrní při manipulaci s nimi.

I bordi degli elettrodi possono causare tagli; si prega di fare attenzione quando li maneggiate.

Baterie a nabíječka

Batteria e caricabatteria

- Zapojená nabíječka baterií nesmí být nikdy ponechána bez dozoru.

Un caricabatteria collegato non deve mai essere lasciato incustodito.

- Nabíječka je určena pouze k nabíjení dodávaných baterií (Li-Ion 14500, 3,7 V, 700 - 850 mAh).

I caricabatterie è destinato esclusivamente alla ricarica delle batterie in dotazione (Li-Ion 14500, 3,7 V, 700 - 850 mAh).

- Pokud je na nabíječce vypínač, musí být přepnut na 4,2 V.

Se è presente un interruttore sul caricabatterie, deve essere commutato su 4,2 V.

- Pokud se zařízení nepoužívá déle než 1 měsíc, vyjměte z něj baterie a každé 3 měsíce je nabijte.

Se il dispositivo non viene utilizzato per più di 1 mese, rimuovere le batterie e caricarle ogni 3 mesi.

- Nepoužívejte nabíječku při okolní teplotě vyšší než 40 °C.

Non utilizzare il caricabatteria a una temperatura ambiente superiore a 40 °C.

- Baterie se mohou během nabíjení zahřát.

Le batterie possono scaldarsi durante la carica.

- Nepoužívejte ani neskladujte nabíječku v blízkosti zdrojů tepla.

Non utilizzare o conservare il caricabatterie vicino a fonti di calore.

- Nabíječku nepoužívejte, pokud je její kryt poškozen.

Non utilizzare il caricabatteria se il suo coperchio è danneggiato.

- Nevystavujte nabíječku dešti, sněhu, vysokým teplotám, mrazu, vodě nebo chemikáliím.

Non esporre il caricabatterie a pioggia, neve, alte temperature, gelo, acqua o prodotti chimici.

- Nepoužívejte nabíječku v blízkosti hořlavých kapalin nebo hořlavých materiálů.

Non utilizzare il caricabatterie vicino a liquidi o materiali infiammabili

- Nerozebírejte nabíječku ani baterie.

Non smontare il caricabatteria o la batteria.

- Nabíječku nesmějí používat děti bez dozoru dospělé osoby.

I bambini non possono utilizzare il caricabatterie senza la supervisione di un adulto.

- Používejte pouze baterie podle specifikací v kapitole 5. Při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu.

Usare solo batterie secondo le specifiche nel capitolo 5. Assicurarsi di osservare la corretta polarità quando si inseriscono le batterie.

- Ponechání baterií v řídicí jednotce s nesprávnou orientací vede k

poruše displeje zařízení.

Lasciare le batterie nel controller con l'orientamento errato causerà il mal-funzionamento del display del dispositivo.

- Ujistěte se, že jsou baterie vždy nabíjeny dodanou nabíječkou. Při nabíjení se řiďte pokyny uvedenými samostatně v kapitole 6 - Obsluha nabíječky.

■ Assicurarsi che le batterie siano sempre cariche con il caricabatteria in dotazione. Durante la ricarica, seguire le istruzioni fornite separatamente nel capitolo 6 - Funzionamento del caricabatteria.

- Baterie nikdy nezkratujte, neotevírejte ani nevhazujte do ohně.

Non cortocircuitare, aprire o gettare le batterie nel fuoco.

- Další informace naleznete v kapitole 5 „Informace o kompatibilních bateriích“ a 6 „Informace o dodané nabíječce Li-Ion baterií“.

Per ulteriori informazioni vedere il capitolo 5 "Informazioni sulle batterie compatibili" e 6 "Informazioni sul caricabatteria agli ioni di litio in dotazione".

Symbole použité na zařízení nebo v návodu k použití
Simboli utilizzati sul dispositivo o nelle istruzioni per l'uso



Varování
Viz Bezpečnostní pokyny pro
používání zařízení



"Conformité Européene"
(Evropská shoda) Značka
shody a číslo notifikované
osoby



Přečtěte si návod k použití



Je nutné si přečíst varování
uvedené v návodu k použití



Sériové číslo



Použitý díl typu BF



Nevyhazujte do domovního
odpadu, separujte jako
nebezpečný odpad



Výrobce



Chraňte před deštěm a
Udržujte v suchu



Datum výroby



Katalogové číslo
(Ionto - MINI)

Výrobce

Merebit sro
Tyršova 942
691 23 Pohořelice
Česká republika

Štítek produktu

Model:
Klasifikace zdravotnického prostředku:

16

OZO-OZO Ionto-MINI
LIA Bezpečnostní třída

- zařízení (ČSN EN 60601-1):

s vnitřní silou
zásobování
BF

Typ (ČSN EN 60601-1):

Avvertenza,
vedere le istruzioni di sicurezza
per l'uso del dispositivo.

"Conformité
Européene"(accordo Europeo)
marchio di conformità e numero
dell'organismo notificato

leggere le istruzioni per l'uso.
 [riportate nelle istruzioni o](#)

É necessario leggere le avvertenze
importate nelle istruzioni per l'uso

Merebit sro

Produttore

SN Numero di serie.
Tyršova 942

Tipo parte utilizzata BF
69123 Pohořelice

Non gettare nei rifiuti domestici,
separarli come rifiuti pericolosi

Produttore Republice Ceca

Proteggere dalla pioggia
E mantenere asciutto

Data di produzione

Modello:

Etichetta del prodotto
OZO-OZO Ionto - MINI

REF numero del catalogo

Classificazione del dispositivo

(lonto - MINI)

di sicurezza

medico:LIA Dispositivo di classe
di sicurezza (ČSN EN 60601-1):
Con alimentazione interna
Tipo (ČSN EN 60601-1)BF

Zařízení je určeno pro nepřetržitý provoz

Il dispositivo è destinato al funzionamento continuo

1. Úvod, bezpečnostní pokyny

Děkujeme, že jste si zakoupili elektrické zařízení lonto-MINI.

OZO-OZO lonto – MINI je zdravotnický prostředek určený k léčbě hyperhidrózy – nadměrného pocení rukou, nohou a podpaží.

OZO-OZO lonto-MINI je mikroprocesorem řízený zdroj stejnosměrného proudu na principu zvaném iontoforéza, což je klinicky ověřená metoda ke snížení nadměrného pocení a je doporučována dermatology jako neinvazivní alternativa léků, botulotoxinu nebo chirurgické léčby. Elektrody jsou vodivě (vodní vrstva) připojeny k postiženému místu (např. ruce, nohy, podpaží), aniž by se přímo dotýkaly ošetřovaných částí (např. jsou odděleny vodou napuštěným krytem nebo plastovými síťovými návleky) a je použito elektrického proudu nízké intenzity. Ve většině případů stačí použít vodu z vodovodu, která má dostatek iontů k vedení elektrického proudu (tato metoda se nazývá iontoforéza vodovodní vody). Prostřednictvím elektrod je na kůži aplikován slabý elektrický proud. Proud je řízen iontoforézou. Přínosy terapie se projeví již po 1 až 3 týdnech užívání (ale mohou se lišit podle jednotlivce) a pozitivní účinky mohou trvat několik měsíců. Po uplynutí této doby lze terapii opakovat, aby se prodloužil její účinek.

Protože vodivost v tekutinách (stejně jako v biologických systémech) je způsobena pohybem iontů, proudový tok prochází cestou nejmenšího odporu, nejlépe potními kanály. Vzhledem k tomu, že celkový povrch potních kanálků je malý, lze dosáhnout vyšších proudů, které selektivně redukuje potní žlázy. Přímý mechanismus tohoto působení není dosud zcela znám; v lékařské literatuře se uvádí koagulace proteinů v kanálech nebo jejich tepelná deaktivace, což zase snižuje pocení.

Zařízení je určeno pro profesionální i domácí použití. Většina uživatelů pozoruje pozitivní efekt terapeutické procedury již po deseti aplikacích. Je však důležité si uvědomit, že různí jedinci budou reagovat různými způsoby. Pokud se výsledky léčby iontoforézou podle doporučeného rozvrhu nedostaví po 20 sezeních, zašlete email svému místnímu distributorovi info@sweatguard.co.uk, který udělá vše pro to, aby vám pomohl dosáhnout požadovaných výsledků.

Maximální proud a maximální napětí přístroje byly navrženy podle bezpečnostních limitů stanovených pro zdravotnická elektrická zařízení. Toto zařízení je určeno pro profesionální i domácí použití, proto je jeho obsluha a ovládání jednoduché a snadno sledovatelné. Pro zvýšení bezpečnosti a pohodlí při používání byly do lonto-MINI začleněny

následující pokročilé systémy: elektronické řízení proudu; časovač, který automaticky změní polaritu elektrického proudu a zvukový indikátor intenzity elektrického proudu. Dále je zařízení vybaveno režimem automatického vypnutí po nečinnosti, což šetří baterie.

1. Introduzione, istruzioni di sicurezza

Grazie per aver acquistato un elettrodomestico Ionto-MINI.

OZO-OZO Ionto – MINI è un dispositivo medico destinato al trattamento dell'iperidrosi – eccessiva sudorazione delle mani, dei piedi e delle ascelle.

OZO-OZO Ionto-MINI è una sorgente di corrente continua controllata da microprocessore basata su un principio chiamato ionoforesi che è un metodo clinicamente testato per ridurre la sudorazione eccessiva ed è raccomandato dai dermatologi come alternativa non invasiva ai farmaci, alla tossina botulinica o al trattamento chirurgico. Gli elettrodi sono collegati in modo conduttivo (strato acquoso) alla zona interessata (es. mani, piedi, ascelle) senza toccare direttamente le parti trattate (es. sono separati da una copertura imbevuta d'acqua o maniche in rete di plastica) ed una corrente elettrica a bassa intensità viene applicata. Nella maggior parte dei casi, è sufficiente utilizzare acqua del rubinetto che abbia abbastanza ioni per condurre l'elettricità (questo metodo è chiamato ionoforesi dell'acqua del rubinetto). Una debole corrente elettrica viene applicata alla pelle attraverso elettrodi. La corrente è controllata dalla ionoforesi. I benefici della terapia possono essere visti dopo solo 1 o 3 settimane di utilizzo (ma possono variare da individuo a individuo) e gli effetti positivi possono durare per diversi mesi. Trascorso questo tempo, la terapia può essere ripetuta per prolungarne l'effetto.

Poiché la conduttività nei fluidi (come nei sistemi biologici) è causata dal movimento degli ioni, il flusso di corrente prende il percorso di minor resistenza, preferibilmente i dotti del sudore. Poiché la superficie totale dei dotti sudoripare è piccola, è possibile ottenere correnti più elevate che riducono selettivamente le ghiandole sudoripare. Il meccanismo diretto di questa azione non è ancora completamente compreso; la letteratura medica riporta la coagulazione delle proteine nei canali o la loro disattivazione termica, che a sua volta riduce la sudorazione.

Il dispositivo è destinato all'uso professionale e domestico. La maggior parte degli utenti osserva un effetto positivo della procedura terapeutica dopo dieci applicazioni. Tuttavia, è importante ricordare che individui diversi

reagiranno in modi diversi. Se i risultati del tuo trattamento di ionoforesi secondo il programma raccomandato non vengono visualizzati dopo 20 sessioni invia un'e-mail al tuo distributore locale info@sweatguard.co.uk che farà tutto il possibile per aiutarti a ottenere i risultati desiderati.

La corrente massima e la tensione massima del dispositivo sono state progettate secondo i limiti di sicurezza stabiliti per le apparecchiature elettromedicali. Questo dispositivo è destinato sia all'uso professionale che domestico quindi il suo funzionamento e controllo è semplice e facile da seguire. Per aumentare la sicurezza e il comfort di utilizzo nella Ionto-MINI sono stati incorporati i seguenti sistemi avanzati: controllo elettronico della corrente; un timer che cambia automaticamente la polarità della corrente elettrica e un indicatore acustico dell'intensità della corrente elettrica. Inoltre, il dispositivo è dotato di una modalità di spegnimento automatico dopo

l'inattività, che consente di risparmiare la batteria.

2. Důležitá informace

2.1. Zařízení lonto-MINI a jeho příslušenství

Zkontrolujte, zda jste obdrželi následující - viz obr. 1:

- Řídicí jednotka a kabel elektrody (a, m)
- Dvojice elektrod (i)
- Dvojice táců, které jsou také pouzdrem zařízení (h)
- Dvojice baterií Li-Ion 14500, 3,7 V, 700-850 mAh (b)
- Pár ochranných pěnových válců (g)
- Nabíječka baterií (e)
- Napájecí kabel nabíječky baterií (f)
- Návod k použití (l)
- Ochranné sítě na elektrody (k)

2. Informazioni importanti

2.1. Il dispositivo lonto-MINI e i suoi accessori

Verificare di aver ricevuto quanto segue - vedere la Figura 1:

- Centralina e cavo elettrodo (a, m)
- Coppia di elettrodi (i)
- Un paio di vassoi che fungono anche da custodia per dispositivi (h)
- Un paio di batterie agli ioni di litio 14500, 3,7 V, 700-850 mAh (b)
- Un paio di rulli protettivi in schiuma (g)
- Carica batterie (es)
- Cavo di alimentazione del caricabatteria (f)
- Istruzioni per l'uso (l)
- Reti protettive per elettrodi (k)



Obrázek1Obsah balení a popis ovládacích prvků zařízení

Figura 1 Contenuto del pacchetto e descrizione dei controlli del dispositivo

2.2. Možné doplňky

Pár elektrod pro podpaží - připojovací část (obrázek 2)

Pár krytů elektrod pro podpaží - upevňovací část (obrázek 2)

2.2. Possibili accessori

Coppia di elettrodi per ascella - Parte di connessione (Figura 2)

Coppia di coperture per elettrodi ascellari - Parte di fissaggio (Figura 2)



Obrázek2 Pár elektrod v podpaží s kryty

Figura 2 Una coppia di elettrodi sotto l'ascella con coperture

3. Úvod do OZO-OZO Ionto-MINI

3. Introduzione ai DPI-PPE Ionto-MIN

3.1. Sestavení zařízení

3.1.Assemblaggio del dispositivo

3.1.1.Sestava přístroje pro ošetření rukou a nohou

Ujistěte se, že máte suché ruce. Umístěte pouzdro na rovný povrch. Vyprázdněte pouzdro a ujistěte se, že v blízkosti pouzdra nejsou žádné další předměty. Otevřete dvojici tácků, které tvoří také balení zařízení – pouzdro na iontoforézu – a vyjměte z táců řídicí jednotku a příslušenství. Položte obě části pouzdra (dva tácky) na rovný povrch a jemně a opatrně posuňte pravou přihrádku směrem k sobě (viz obrázek 3). Tímto způsobem bude snazší vyprázdnit oddělené zásobníky po ošetření.

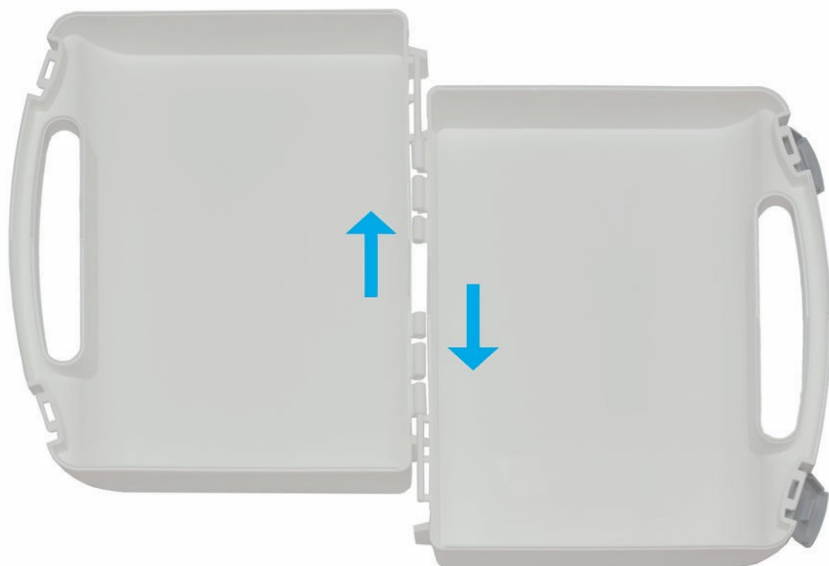
Oddělte elektrody, ponechte je v ochranných plastových síťových pouzdrech a každou elektrodu umístěte do podnosu. Konektor elektrody musí směřovat od těla. Ochranná plastová pěna (g na obrázku 1), která chrání pokožku vašeho zápěstí před poškrábáním okrajem tácu, by měla být připevněna k okrajům tácu.

Umístěte řídicí jednotku vedle táců a připojte kolíky elektrod ke kabelovým konektorům hlavní jednotky (viz Obrázek 4 – Připojení zařízení). Barvy konektorů nejsou pro připojení elektrod důležité. Ujistěte se, že jsou baterie v Ionto-MINI správně orientovány. Do každé misky nalijte čistou vlažnou vodu z vodovodu (která nesmí projít filtrem nebo změkčovačem) tak, aby vaše nohy nebo ruce zůstaly zcela ponořené pod vodou (viz Obrázek 5 a Obrázek 6). Vždy dodržujte systém připojení jednotlivých komponentů, jak je uveden v Návodu k použití. Zařízení zapněte až po správném připojení všech komponent; nikdy se nedotýkejte kovové elektrody.

3.1.1.Montaggio del dispositivo per il trattamento di mani e piedi

Assicurati che le tue mani siano asciutte. Posiziona la custodia su una superficie piana. Svuota la custodia e assicurati che non ci siano altri oggetti vicino alla custodia. Aprire la coppia di vaschette che compongono anche l'imballo del dispositivo - la custodia ionoforesi - e rimuovere la centralina e gli accessori dalle vaschette. Posiziona entrambe le parti della custodia (due vassoi) su una superficie piana e fai scorrere delicatamente e con attenzione

lo scomparto destro verso di te (vedi Figura 3). In questo modo sarà più facile svuotare i contenitori separati dopo il trattamento.



Obrázek3Princip odpojení tácu

Figura 3 Principio di disconnessione dei vassoi

Separare gli elettrodi, tenerli nelle loro maniche protettive in rete di plastica e posizionare ciascun elettrodo in un vassoio. Il connettore dell'elettrodo deve essere rivolto lontano dal corpo. La schiuma di plastica protettiva (g nella Figura 1) per evitare che la pelle del polso venga graffiata dal bordo del vassoio deve essere fissata ai bordi del vassoio.

Posizionare l'unità di controllo accanto alle vaschette e collegare i pin degli elettrodi ai connettori dei cavi dell'unità principale (vedi Figura 4 - Collegamento del dispositivo). I colori dei connettori non sono importanti per il collegamento degli elettrodi. Assicurarsi che le batterie dell'Onto-MINI siano orientate correttamente. Versare acqua del rubinetto pulita e tiepida (non filtrata o ammorbidita) in ciascuna ciotola in modo che i piedi o le mani siano completamente sommersi (vedere la Figura 5 e la Figura 6). Seguire sempre il sistema di collegamento dei singoli componenti come indicato nelle Istruzioni per l'uso. Accendere il dispositivo solo dopo che tutti i componenti sono stati collegati correttamente; non toccare mai l'elettrodo metallico.

Obrázek4Připojení zařízení

Figura 4 Collegamento del dispositivo

Obrázek5Péče o ruce

Figura 5 Cura delle mani



Obrázek6Péče o nohy

Figura 6 Cura dei piedi

3.1.2.Sestava zařízení pro ošetření podpaží

Před použitím omyjte látkové kryty elektrod. Před použitím elektrod sejměte látkové potahy a potahy namočte do pitné vody (nepoužívejte filtry ani změkčovače vody). Látkové potahy by měly být po celou dobu vlhké, ale neměla by z nich kapat voda. Poté se ujistěte, že jsou elektrody zcela zakryty textilními kryty elektrod. Okraje elektrod mohou způsobit zářezy; buďte prosím opatrní při manipulaci s nimi. Připojte kabelové konektory hlavní řídicí jednotky ke kolíkům elektrod (viz Obrázek 7 – Aplikace axilárních elektrod). Barva konektorů není pro připojení elektrod důležitá. Ujistěte se, že jsou baterie v Ionto-MINI správně orientovány. Vždy dodržujte systém připojení jednotlivých komponent, jak je uveden v návodu k použití. Zařízení zapněte až po správném sestavení všech součástí; nikdy se nedotýkejte kovové elektrody.

3.1.2.Set di apparecchiature per il trattamento delle ascelle

Lavare le coperture degli elettrodi in tessuto prima dell'uso. Prima di utilizzare gli elettrodi, rimuovere le coperture in tessuto e immergere le coperture in acqua potabile (non utilizzare filtri o addolcitori d'acqua). Le coperture in tessuto devono essere sempre bagnate, ma non gocciolanti d'acqua. Quindi assicurarsi che gli elettrodi siano completamente coperti dai coprielettrodi in tessuto. I bordi degli elettrodi possono causare tagli; si prega di fare attenzione quando li maneggiate. Collegare i connettori del cavo del controller principale ai pin degli elettrodi (vedere la Figura 7 - Applicazione dell'elettrodo ascellare). Il colore dei connettori non è importante per il collegamento degli elettrodi. Assicurarsi che le batterie dell'Ionto-MINI siano orientate correttamente. Seguire sempre il sistema di collegamento dei singoli componenti come indicato nel manuale di istruzioni. Accendere il dispositivo solo dopo che tutti i componenti sono stati assemblati correttamente; non toccare mai l'elettrodo metallico.



Obrázek7 Aplikace axilárních elektrod

Figura 7 Applicazione di elettrodi ascellari

3.2. Spouštění a ovládání zařízení - základní pokyny

3.2. Avvio e utilizzo del dispositivo - istruzioni di base

3.2.1. Spouštění a obsluha zařízení - ruce a nohy léčba

1. Sestavte zařízení.
2. Nalijte vodu do misek.
3. Krátce stiskněte otočný knoflík na řídicí jednotce (na 1 sekundu).
4. Otáčením ovladače nastavte požadovanou úroveň proudu.
5. Zkontrolujte, zda se na displeji zobrazuje nenulová hodnota výstupního proudu (OUT).
6. Vložte ruce/nohy do přihrádek a program se automaticky spustí s pomalým zvyšováním intenzity proudu, dokud nedosáhne požadované úrovně intenzity.
7. Přístroj je správně nastaven, pokud cítíte mírné bezbolestné brnění. Pokud cítíte nějaké nepohodlí, snižte aktuální úroveň. Pokud naopak nic necítíte, zvýšte aktuální úroveň.
8. Pokud je léčba nepříjemná, snižte aktuální hladinu.
9. Během ošetření vašich nohou nebo podpaží lze snadno měnit nastavenou úroveň proudu podle potřeby. Nastavte aktuální úroveň tak, aby ošetření nebylo nepříjemné. Pokud během ošetřování rukou pocítíte nepohodlí a nemáte k dispozici další osobu, která by vám pomohla, pomalu sejměte jednu ruku z podnosu, osušte ji a snižte požadovaný proud na úroveň, která nezpůsobuje nadměrné nepohodlí. Poté pomalu vraťte ruku zpět do zásobníku a program se znovu automaticky spustí s

postupným zvyšováním proudu.

10. Tovární nastavení časovače zařízení je 10 minut, přičemž polarita proudu je převrácena uprostřed - po pěti minutách. (Časovač můžete změnit v nastavení). Jak se mění polarita, uslyšíte zvukový signál a cvaknutí, doprovázené nejprve snížením pocitu brnění a poté zesílením.
11. Po uplynutí nastaveného času se program automaticky ukončí. V případě potřeby můžete pomalu vyjmout ruce z tácu, osušit je a vypnout spotřebič stisknutím knoflíku na ovládací jednotce před uplynutím nastavené doby.

3.2.1.Apparecchiatura di avviamento e funzionamento - trattamento di mani e piedi

1. Costruisci il dispositivo.
2. Versare l'acqua nelle ciotole.
3. Premere brevemente la manopola sull'unità di controllo (per 1 secondo).
4. Ruotare la manopola per impostare il livello di corrente desiderato.
5. Verificare che il display visualizzi un valore di corrente di uscita (OUT) diverso da zero.
6. Metti le mani/piedi negli scomparti e il programma partirà automaticamente, aumentando lentamente l'intensità della corrente fino a raggiungere il livello di intensità desiderato.
7. Il dispositivo è regolato correttamente se si avverte un leggero formicolio indolore. In caso di disagio, ridurre il livello attuale. Se invece non senti niente, aumenta il livello attuale.
8. Se il trattamento è scomodo, ridurre il livello attuale.
9. Durante il trattamento delle gambe o delle ascelle, il livello di corrente impostato può essere facilmente modificato secondo necessità. Regolare il livello attuale in modo che il trattamento non sia scomodo. Se avverti disagio durante il trattamento delle mani e non hai un'altra persona disponibile ad assisterti, rimuovi lentamente una mano dal vassoio, asciugala e riduci la corrente richiesta a un livello che non causi disagio eccessivo. Quindi riportare lentamente la mano al serbatoio e il programma riprenderà automaticamente con un graduale aumento della corrente.
10. L'impostazione di fabbrica del timer del dispositivo è di 10 minuti, con la polarità della corrente invertita al centro - dopo cinque minuti (è possibile modificare il timer nelle impostazioni). Quando la polarità cambia, sentirai un segnale acustico e un clic, accompagnati da una diminuzione della sensazione di formicolio e quindi da un aumento della sensazione.
11. Trascorso il tempo impostato, il programma termina automaticamente. Se necessario, è possibile rimuovere lentamente le mani dalla teglia, asciugarle e spegnere l'apparecchio premendo il pulsante sulla centralina prima che sia trascorso il tempo impostato.

3.2.2.Spuštění a obsluha přístroje - ošetření podpaží

Jakmile namočíte kryty elektrod, umístěte podpažní elektrody do krytů elektrod a dejte je pod podpaží, v pohodlné vodorovné poloze s kabely směřujícími dopředu. Netlačte silně na kryt elektrody. Poté postupujte podle stejných pokynů jako výše.

1. Sestavte zařízení.
2. Umístěte elektrody do mokrých krytů elektrod a dejte je pod podpaží do pohodlné vodorovné polohy, s dráty směřujícími dopředu. Nevyvíjejte nadměrnou sílu na elektrody.
3. Krátce stiskněte otočný knoflík na řídicí jednotce (na 1 sekundu).
4. Otáčením ovladače nastavte požadovanou úroveň proudu.
5. Zkontrolujte, zda se na displeji zobrazuje nenulová hodnota výstupního proudu (OUT).
6. Pokud zaznamenáte jakékoli nepohodlí, snižte proud na úroveň, která nezpůsobuje nepohodlí.
7. Po uplynutí nastaveného času se program automaticky ukončí. V případě potřeby můžete zařízení vypnout stisknutím knoflíku na ovládací jednotce před uplynutím nastavené doby.
8. Pokud chcete terapii ukončit před vypršením časovače, před vypnutím přístroje nejprve snižte intenzitu proudu na nulu.

3.2.2.Avvio e funzionamento del dispositivo - trattamento delle ascelle

Una volta che i coprielettrodi sono bagnati posizionare gli elettrodi ascellari nei coprielettrodi e posizzionarli sotto l'ascella in una comoda posizione orizzontale con i cavi rivolti in avanti. Non premere con forza sul coperchio dell'elettrodo. Quindi seguire le stesse istruzioni di cui sopra.

1. Costruisci il dispositivo.
2. Posizionare gli elettrodi nei coprielettrodi bagnati e posizzionarli sotto l'ascella in una comoda posizione orizzontale, con i fili rivolti in avanti. Non applicare una forza eccessiva agli elettrodi.
3. Premere brevemente la manopola sull'unità di controllo (per 1 secondo).
4. Ruotare la manopola per impostare il livello di corrente desiderato.
5. Verificare che il display visualizzi un valore di corrente di uscita (OUT) diverso da zero.
6. In caso di disagio ridurre la corrente a un livello che non causi disagio. Trascorso il tempo impostato il programma termina automaticamente. Se necessario è possibile spegnere il dispositivo premendo il pulsante sulla centrale prima che sia trascorso il tempo impostato. Se si desidera terminare la terapia prima che scada il timer, ridurre prima

l'intensità della corrente a zero prima di spegnere il dispositivo.

3.3. Podrobný manuál

3.3.Manuale dettagliato

Pro spuštění Ionto-MINI stiskněte zvednutý otočný knoflík s funkcí tlačítka na ovládací jednotce (viz Obrázek 8).



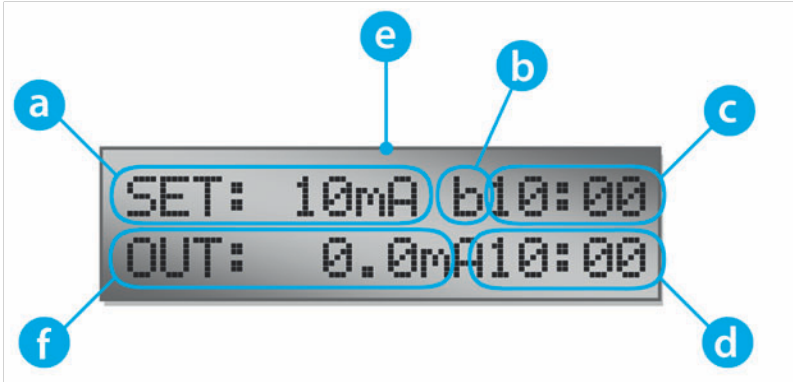
Obrázek8Spuštění zařízení

Per avviare Ionto-MINI, premere la manopola girevole rialzata con funzione pulsante sull'unità di controllo (vedere Figura 8).

Poté se ozve „uvítací zvuk“ (pípnutí) a informace se zobrazí na displeji (obrázek 9). Ionto-MINI má dva režimy ovládání – automatický a manuální. Výchozí nastavení je automatický režim. Pro přepínání mezi automatickým a manuálním režimem viz následující kapitola.

Quindi si sentirà un "suono di benvenuto" (beep) e le informazioni appariranno sul display (Figura 9). Ionto-MINI ha due modalità di controllo: automatico e manuale. L'impostazione predefinita è la modalità automatica. Per passare dalla modalità automatica a quella manuale, vedere il capitolo

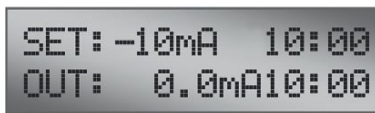
successivo.



Obrázek9Zobrazit popis

3.3.1. Automatický režim - doporučeno

Displej na obrázku 9 zobrazuje možnost, když je zařízení nastaveno na 10 mA (řádek začínající slovem SET (a)). Řádek začínající OUT (f) udává hodnotu skutečného výstupního proudu, tj. proudu procházejícího obvodem elektrod během iontoforézní terapie. (c) označuje přednastavený čas a (d) je skutečné trvání vaší terapie. Otáčením knoflíku doprava/doleva můžete zvýšit/snížit proud (a) protékající zásobníky. Pokud otočíte knoflíkem doprava, proud se zvýší; pokud jím otočíte doleva, proud se sníží až na nulu, což je potvrzeno pípnutím. Pokračováním v otáčení doleva za nulu se polarita změní na záporné hodnoty a dalším otáčením knoflíku se opět zvýší úroveň proudu, ale s opačnou polaritou. Změna polarity (posun pólů) je indikována znaménkem „-“. Viz příklad posunu pólu přístroje na záporné hodnoty 10 mA na obrázku 10. Možnost přepólování umožňuje vyváženou terapii obou rukou/nohou, protože katoda a anoda mají poněkud odlišné vlastnosti působení. Tovární nastavení zařízení provede posun pólu automaticky uprostřed nastaveného času.



Obrázek10 Opačná polarita zařízení

Po nastavení požadované úrovně proudu a vložení rukou/nohou do tácu zařízení rozpozná, kdy jsou končetiny na svém místě, a začne automaticky zvyšovat proud na vámi přednastavenou hodnotu. Spuštění relace je

indikováno blikajícím „OUT“.

3.3.1. Modalità automatica - consigliata

Il display in Figura 9 mostra l'opzione quando il dispositivo è impostato su 10 mA (la riga che inizia con la parola SET (a)). La riga che inizia con OUT (f) indica il valore della corrente di uscita effettiva, ovvero la corrente che passa attraverso il circuito degli elettrodi durante la terapia di ionoforesi. (c) indica il tempo preimpostato e (d) è la durata effettiva della terapia. Ruotando la manopola destra/sinistra è possibile aumentare/diminuire la/le corrente/e che fluisce attraverso i serbatoi. Ruotando la manopola verso destra, la corrente aumenterà; se lo si gira a sinistra, la corrente si riduce a zero, confermata da un segnale acustico. Continuando a girare a sinistra oltre lo zero si inverte la polarità a valori negativi e ruotando ulteriormente la manopola si aumenta nuovamente il livello di corrente ma con la polarità opposta. Un cambio di polarità (spostamento dei poli) è indicato da un segno "-". Vedere un esempio di spostamento dei poli del dispositivo su valori negativi di 10 mA nella Figura 10. L'opzione di inversione di polarità consente una terapia bilanciata di entrambe le mani/piedi, poiché il catodo e l'anodo hanno caratteristiche di azione leggermente diverse. L'impostazione di fabbrica del dispositivo sposterà automaticamente il polo a metà del tempo

impostato.

Figura 10 Inversione della polarità del dispositivo

Dopo aver impostato il livello di corrente desiderato e aver posizionato mani/piedi nei vassoi, il dispositivo riconoscerà quando gli arti sono in posizione e aumenterà automaticamente la corrente al valore preimpostato. L'inizio della sessione è indicato da un "OUT" lampeggiante.

Pocity

Přístroj je správně nastaven, pokud během procedury cítíte mírné brnění a/nebo mírné pálení. Pokud jsou tyto pocity nepříjemné, snižte proud. Pokud naopak nic necítíte, zvyšujte intenzitu opatrně. Aktuální nastavení se neprojeví okamžitě, ale postupně se zvyšuje. Pokud ani při maximálním proudu nezaznamenáte mírné brnění a/nebo lehké pálení, zkontrolujte, zda zařízení funguje. Nikdy neignorujte nepohodlí, ale změňte aktuální nastavení. Během ošetření vašich chodidel nebo podpaží lze snadno měnit nastavenou úroveň proudu podle potřeby. Nastavte aktuální úroveň tak, aby léčba nebyla nepříjemná. Pokud během ošetřování rukou pocítíte nějaké nepohodlí a nemáte k dispozici další osobu, která by vám pomohla, pomalu sundejte jednu ruku z podnosu, vysušte jej a snižte požadovaný proud na úroveň, která nezpůsobuje příliš mnoho nepohodlí. Pomalu vraťte ruku zpět do zásobníku a program se znovu automaticky spustí s postupným zvyšováním proudu. I když během procedury pomalu sundáte ruku/nohu z podnosu, můžete pociťovat mírně nepříjemné pulsování. Pokud ruku/nohu přes naše varování rychle vytáhnete, intenzita impulsu se zvýší a nepohodlí bude intenzivnější.

Pokud se na displeji zobrazí vykřičník, znamená to, že nelze dosáhnout předem nastaveného proudu. Může to být způsobeno nedostatkem přírodních solí ve vodě (zkuste použít jiný zdroj vody) nebo přílišným odporem vaší pokožky. Odolnost kůže se může v průběhu let měnit a je velmi individuální. Dobrých výsledků však lze dosáhnout i s nízkou úrovní proudu.

Ve výchozím nastavení je časovač zařízení nastaven na 10 minut s přeplováním uprostřed této doby, tj. po pěti minutách. Když otočíte polaritu, uslyšíte pípnutí a cvaknutí a ucítíte, jak se intenzita brnění snižuje a znovu zvyšuje. Po přepnutí polarity se pocit intenzity proudu může změnit. Pokud

se cítíte nepříjemně, snižte proud. Nastavení časovače a zapnutí/vypnutí funkce automatického posunu pólů lze změnit v NABÍDCE NASTAVENÍ. Ideální zapojení iontoforetického zařízení je pro ruce na obrázku 5, pro nohy na obrázku 6 a na obrázku 7 pro podpaží.

Vhodná délka a četnost procedur s použitím sestaveného zařízení je uvedena v kapitole 4.

Sensazioni

Il dispositivo è regolato correttamente se durante la procedura si avverte un leggero formicolio e/o una leggera sensazione di bruciore. Se queste sensazioni sono spiacevoli, riduci la corrente. Se, al contrario non senti nulla, aumenta con attenzione l'intensità. L'impostazione attuale non ha effetto immediato, ma aumenta gradualmente. Se non si avverte un leggero formicolio e/o una leggera bruciatura anche alla massima corrente, verificare che il dispositivo sia funzionante. Non ignorare mai il disagio ma modificare l'impostazione corrente. Durante il trattamento dei piedi o delle ascelle, il livello di corrente impostato può essere facilmente modificato secondo necessità. Regolare il livello attuale in modo che il trattamento non sia sgradevole. Se si verifica qualche disagio durante il trattamento delle mani e non si dispone di un'altra persona disponibile ad assistervi rimuovere lentamente una mano dal vassoio, asciugarla e ridurre la corrente richiesta a un livello che non causi troppo disagio. Riporta lentamente la mano al serbatoio e il programma riprenderà automaticamente con un graduale aumento della corrente. Anche se rimuovi lentamente il braccio/gamba dal vassoio durante la procedura, potresti avvertire una pulsazione leggermente scomoda. Se tiri rapidamente il braccio/gamba nonostante il nostro avvertimento, l'intensità dell'impulso aumenterà e il disagio sarà più intenso.

Se sul display compare un punto esclamativo significa che non è possibile raggiungere la corrente preimpostata. Ciò può essere causato dalla mancanza di sali naturali nell'acqua (prova a utilizzare una fonte d'acqua diversa) o dall'eccessiva resistenza della pelle. La resistenza della pelle può

cambiare nel corso degli anni ed è molto individuale. Tuttavia, si possono ottenere buoni risultati anche con bassi livelli di corrente.

Per impostazione predefinita, il timer del dispositivo è impostato su 10 minuti, con un'inversione di polarità a metà di questo tempo, ovvero dopo cinque minuti. Quando inverti la polarità, sentirai segnali acustici e clic e sentirai l'intensità del formicolio diminuire e aumentare di nuovo. Quando la polarità è invertita, il senso dell'intensità della corrente può cambiare. Se ti senti a disagio, riduci la corrente. L'impostazione del timer e l'attivazione/disattivazione della funzione di spostamento automatico dei poli possono essere modificati nel MENU IMPOSTAZIONI. Le connessioni ideali del dispositivo ionoforetico sono per le mani nella Figura 5, per le gambe nella Figura 6 e per le ascelle nella Figura 7.

La durata e la frequenza appropriate delle procedure che utilizzano il dispositivo assemblato sono fornite nel capitolo 4.

3.3.2.Manuální režim

Někteří uživatelé mohou mít vyšší elektrický odpor pokožky a automatický režim pak nebude správně fungovat(přístroj nemusí detekovat přítomnost rukou/nohou v táčcích a nezačíná proceduru automaticky).V tomto případě použijte manuální režim. K ošetření rukou budete potřebovat další osobu, která bude zařízení obsluhovat, zatímco budete mít ruce ponořené ve vodě.

Při ponoření rukou do vody udržujte proud nastavený na nulu. Na displeji se zobrazí SET: 0, OUT: 0,0 mA.

Nastavte požadovanou aktuální úroveň nebo v případě ošetření rukou požádejte o její nastavení jinou osobu.

Během terapie nikdy nevytahujte ruce/nohy z vody. To by mohlo způsobit silný elektrický impuls, který sice není nebezpečný, ale může být nepříjemný zejména pro citlivější lidi.

Stejně tak na konci terapie musí proud klesnout na nulu, než vyjmete ruce/nohy z vody. Po dosažení časového limitu se proud automaticky sníží na nulu, takže již nemusíte proud regulovat s pomocí další osoby. V případě potřeby můžete před uplynutím nastaveného času požádat osobu, která vám pomáhá, o snížení proudu na SET: 0 a poté počkat, až klesne na OUT: 0,0 mA.

3:3:2: Manuální režim

Alcuni utenti potrebbero avere una resistenza elettrica della pelle maggiore e quindi la modalità automatica non funzionerà correttamente (il dispositivo potrebbe non rilevare la presenza di mani/piedi nelle vaschette e non avvierà la procedura automaticamente). modalità manuale. Per trattare le tue mani, avrai bisogno di un'altra persona che aziona il dispositivo mentre le tue mani sono immerse nell'acqua.

Mantieni la corrente impostata a zero quando immergi le mani nell'acqua. Il display mostra SET: 0, OUT: 0,0 mA.

Impostare il livello di corrente richiesto o, in caso di trattamento delle mani, chiedere a un'altra persona di impostarlo.

Non tenere mai le mani/i piedi fuori dall'acqua durante la terapia. Ciò potrebbe causare un forte impulso elettrico che pur non essendo pericoloso può risultare sgradevole soprattutto per le persone più sensibili.

Allo stesso modo, al termine della terapia, la corrente deve scendere a zero prima di togliere mani/piedi dall'acqua. Al raggiungimento del limite di tempo la corrente si riduce automaticamente a zero quindi non è più necessario regolare la corrente con l'aiuto di un'altra persona. Se necessario, prima che scada il tempo impostato, puoi chiedere alla persona che ti aiuta di ridurre la corrente a SET: 0 e quindi attendere che scenda a OUT: 0,0 mA.

Rozdíl mezi automatickým a manuálním režimem

Displej na obrázku 11 zobrazuje zařízení v automatickém režimu. Obrázek 12 ukazuje zařízení v manuálním režimu. V automatickém režimu můžete zvolit aktuální úroveň, zatímco v manuálním režimu zvolíte intenzitu ošetření. Jednotka proto nezobrazuje SET: jako v automatickém režimu. OUT: zobrazuje aktuální hodnotu v obou režimech.

Displej je stejný jako na obrázku 9, s tím rozdílem, že hodnota SET je

zobrazena bez jednotky a zobrazuje pouze výkon (viz obrázek 12).

Obrázek 11 Zobrazení v automatickém režimu

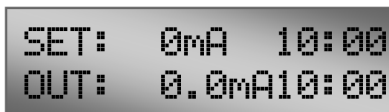
Obrázek 12 Displej v manuálním režimu

Diferenza tra modalità automatica e manuale

Il display in Figura 11 mostra il dispositivo in modalità automatica. La Figura 12 mostra il dispositivo in modalità manuale. In modalità automatica puoi scegliere il livello attuale, mentre in modalità manuale puoi scegliere l'intensità del trattamento. Pertanto, l'unità non visualizza SET: come in modalità automatica. OUT: visualizza il valore corrente in entrambe le modalità.

Il display è lo stesso di Figura 9, tranne per il fatto che il valore SET viene visualizzato senza l'unità e mostra solo la potenza (vedi Figura 12).

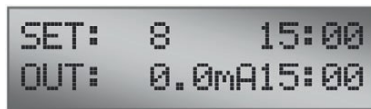
Figura 11
modalità automatica



```
SET:  0mA  10:00
OUT:  0.0mA10:00
```

Visualizzazione in

Figura 12
modalità manuale



```
SET:  8    15:00
OUT:  0.0mA15:00
```

Visualizzazione in

Nastavení intenzity proudu

Otočením knoflíku doprava nebo doleva regulujete intenzitu proudu. Otočením knoflíku doprava zvyšujete intenzitu terapeutického proudu. Pokud vám někdo asistuje, může zvýšit výkon, dokud neucítíte lehké brnění, které vám není nepříjemné. Pokud dosáhnete úrovně, která je nepříjemná,

požádejte osobu, která vám pomáhá, aby snížila proud. Nikdy neignorujte pocity nepohodlí. Po nastavení výkonu na úroveň, která je pro vás pohodlná, držte své končetiny ve vodě. Jakmile časovač dosáhne poloviny, výkon se automaticky sníží na nulu. V tomto okamžiku může osoba, která vám pomáhá, obrátit polaritu otočením knoflíku doleva na ekvivalentní minusovou hodnotu (např. pokud byl výkon na čísle 8, minusová hodnota bude -8). V polovině zasedání, zařízení se automaticky sníží na nulovou hodnotu a vy můžete vyjmout své končetiny z vody. Ujistěte se, že otáčíte knoflíkem pomalu, abyste mohli upravit výkon o jeden stupeň.

Impostazione dell'intensità attuale

Ruotando la manopola verso destra o verso sinistra si regola l'intensità della corrente. Ruotando la manopola verso destra si aumenta l'intensità della corrente terapeutica. Se qualcuno ti sta assistendo può aumentare la potenza fino a quando non senti un leggero formicolio che non è a disagio. Se raggiungi un livello scomodo chiedi alla persona che ti aiuta di abbassare la corrente. Non ignorare mai i sentimenti di disagio. Dopo aver regolato la potenza a un livello che sia comodo per te, tieni gli arti nell'acqua. Una volta che il timer raggiunge la metà, la potenza diminuirà automaticamente a zero. A questo punto, la persona che ti aiuta può invertire la polarità ruotando la manopola verso sinistra sul valore negativo equivalente (es. se l'uscita fosse a 8, il valore negativo sarebbe -8). A metà della sessione il dispositivo si azzererà automaticamente e potrai rimuovere gli arti dall'acqua. Assicurati di ruotare lentamente la manopola per regolare la potenza un passo alla volta.

3.4. Nabídka nastavení

Pro aktivaci nabídky nastavení při vypnutém zařízení stiskněte a podržte otočný knoflík na ovládací jednotce (po dobu 5 sekund). Mezi položkami nabídky (funkcemi) můžete přepínat otáčením knoflíku. Chcete-li změnit určitou funkci, krátkým stisknutím knoflíku vyberte položku nabídky a opětovným otočením nastavte funkci na požadovanou hodnotu. Poté potvrďte hodnotu opětovným stisknutím tlačítka.

Chcete-li opustit nabídku nastavení, stiskněte a podržte otočný knoflík

na řídicí jednotce nebo vyberte v MENU EXIT.

V MENU najdete následující položky:

- TIME - nastavení časovače po celou dobu léčby.
- ZVUK - zapnutí/vypnutí zvuku.
- ZMĚNA POLARITY - aktivace/deaktivace automatického přepínání polarity během ošetření (vřele doporučujeme tuto funkci zapnout a používat).
- CURRENT LIMIT - nastavení maximálního proudu.
- CONTROL MODE - přepínání mezi automatickým a manuálním režimem ovládání.
- ABOUT - verze firmwaru.
- EXIT - opustí MENU a přepne do stavu „zapnuto“.

3.4. Menu impostazioni

Per attivare il menu delle impostazioni quando il dispositivo è spento, tenere premuta la manopola sulla centralina (per 5 secondi). È possibile passare tra le voci di menu (funzioni) ruotando la manopola. Per modificare una determinata funzione, premere brevemente la manopola per selezionare una voce di menu e ruotarla nuovamente per impostare la funzione sul valore desiderato. Confermare quindi il valore premendo nuovamente il pulsante.

Per uscire dal menu di configurazione, tenere premuta la manopola sull'unità di controllo o selezionare EXIT nel MENU.

Nel MENU troverai le seguenti voci:

TIME - impostazione del timer per l'intera durata del trattamento.

SUONO - attiva/disattiva il suono.

CAMBIO POLARITÀ - attivazione/disattivazione della commutazione automatica della polarità durante il trattamento (consigliamo vivamente di abilitare e utilizzare questa funzione).

CURRENT LIMIT - impostazione della corrente massima.

MODALITÀ DI CONTROLLO - passaggio dalla modalità di controllo

automatico a quella manuale.
INFORMAZIONI SU - versione firmware.
EXIT - esce dal MENU e passa allo stato “on”

3.5. Vypínání zařízení

Po použití přístroje si osušte ruce/nohy a poté Ionto-MINI vypněte stisknutím ovládacího knoflíku jako v případě zapnutí přístroje. Před tímto krokem nemusíte vracet proud na počáteční nulovou hodnotu. Dále odpojte pár kabelů od elektrod. Odstraňte ochranné pěnové kryty z okrajů van, opatrně odstraňte vodu a ošetřete elektrody a ponorné misky, jak je popsáno v kapitole 4.3 – Čištění a údržba. Po úplném vyschnutí vraťte všechny díly do připojených táců a vše by mělo být uloženo v kufru, který obsahuje veškeré vybavení.

3.5. Spegnimento del dispositivo

Asciugarsi mani/piedi dopo aver utilizzato il dispositivo quindi spegnere Ionto-MINI premendo la manopola di controllo come si farebbe quando si accende il dispositivo. Non è necessario riportare la corrente al valore zero iniziale prima di questo passaggio. Quindi scollega un paio di cavi dagli elettrodi. Rimuovere le coperture protettive in schiuma dai bordi delle vasche, rimuovere accuratamente l'acqua e trattare gli elettrodi e le piastre ad immersione come descritto nel capitolo 4.3 - Pulizia e manutenzione. Una volta completamente asciutti, riporre tutte le parti nelle vaschette annesse e tutto va riposto nella custodia che contiene tutta l'attrezzatura.

4. Ionto-MINI ošetření

4. Ionto - MINI trattamento

4.1. Ionto-MINI ošetření pro dospělé uživatele (18 let a starší)

Každý jsme jiný, a tak si každý musí vybrat intenzitu proudu, která mu vyhovuje. Při nastavování intenzity vždy začínajte na nejnižší hodnotě doporučeného proudového rozsahu a intenzitu zvyšujte velmi opatrně. Při správné intenzitě proudu ucítíte lehké brnění. Zvolená intenzita proudu musí být snadno tolerovatelná, nesmí být nepříjemná a nesmí způsobovat podráždění pokožky. Pokud dojde k podráždění nebo přetrvávajícímu nepohodlí, i po snížení proudu, okamžitě ukončete léčbu.

Terapie je rozdělena do dvou fází. Fáze Start-up neboli „Fáze 1“ je počáteční období s předepsanými parametry pro podporu úspěšného zahájení léčby. Fáze Údržba neboli „Fáze 2“ je režim pravidelné údržby. Během fáze „1. fáze“ bude pocení výrazně sníženo. Jakmile k tomu dojde, přerušte „Fáze 1“ a přejděte na „Fáze 2“. Ve výjimečných případech nemusí dojít ke snížení pocení po 20 léčebných sezeních v „1. fázi“. V takovém případě, prosím zašlete email svému místnímu distributorovi info@sweatguard.co.uk, který udělá vše pro to, aby vám pomohl dosáhnout požadovaných výsledků.

V rámci „Fáze 2“ musíte najít míru ošetření, která vám vyhovuje. Každý jedinec reaguje na iontoforézu jinak, takže frekvence ošetření ve „2. fázi“ závisí na konkrétních potřebách uživatele. Pro identifikaci vhodné frekvence terapií v této fázi doporučujeme vyzkoušet interval mezi ošetřeními 6 dní, poté 8 dní, 10 dní a tak dále. Přestaňte prodlužovat interval, pokud cítíte, že se vaše pocení začíná vracet. Obvyklá udržovací doba léčby u jednotlivých uživatelů je 7 až 28 dní.

V „Fázi 1“ doporučujeme ošetřovat pouze jednu část těla (např. pouze ruce). Když přejdete do „Fáze 2“, můžete začít ošetřovat jinou část těla (např. chodidla). Ošetření ostatních částí těla začne znovu „Fáze 1“. Nedoporučujeme ošetřovat více částí těla ve stejný den. Během počáteční fáze léčby proveďte ošetření iontoforézou s následujícími doporučenými parametry:

Když se pocení výrazně sníží, ukončete fázi 1 a přejděte do fáze 2.

4.1.Trattamento lonto-MINI per utenti adulti (dai 18 anni in su)

Siamo tutti diversi, quindi ognuno deve scegliere l'intensità attuale che gli si addice. Quando si imposta l'intensità, iniziare sempre dal valore più basso dell'intervallo di corrente consigliato e aumentare l'intensità con molta attenzione. Alla giusta intensità della corrente, sentirai un leggero formicolio. L'intensità della corrente scelta deve essere facilmente tollerabile non deve risultare sgradevole e non deve provocare irritazioni cutanee. Se si verifica irritazione o fastidio persistente, anche dopo che la corrente è stata ridotta interrompere immediatamente il trattamento.

La terapia si divide in due fasi. La fase di avvio o "Fase 1" è un periodo iniziale con parametri prescritti per supportare il successo dell'inizio del trattamento. Phase Maintenance o "Fase 2" è una modalità di manutenzione regolare. Durante la fase "1. fase" la sudorazione sarà notevolmente ridotta. Una volta che ciò accade interrompere la "Fase 1" e passare alla "Fase 2". In casi eccezionali, potrebbe non esserci una riduzione della sudorazione dopo 20 sessioni di trattamento in "1. fase". In questo caso, invia un'e-mail al tuo distributore locale info@sweatguard.co.uk che farà del suo meglio per aiutarti a raggiungere i risultati desiderati.

Nella "Fase 2" devi trovare un tasso di trattamento che funzioni per te. Ogni individuo reagisce alla ionoforesi in modo diverso quindi la frequenza del trattamento in "2. fase" dipende dalle esigenze specifiche dell'utente. Per identificare la frequenza appropriata delle terapie in questa fase, si consiglia di provare un intervallo tra i trattamenti di 6 giorni, poi 8 giorni, 10 giorni e così via. Smetti di aumentare l'intervallo se senti che la sudorazione inizia a tornare. Il normale periodo di mantenimento del trattamento per i singoli utenti va da 7 a 28 giorni.

Nella "Fase 1" consigliamo di trattare solo una parte del corpo (es. solo le mani). Quando si passa alla "Fase 2", si può iniziare a trattare un'altra parte del corpo (es. i piedi). Il trattamento delle altre parti del corpo riprenderà "Fase 1". Si sconsiglia di trattare più parti del corpo nello stesso giorno. Durante la fase iniziale del trattamento, eseguire il trattamento di ionoforesi con i seguenti parametri consigliati:

Quando la sudorazione è notevolmente ridotta, interrompere la fase 1 e passare alla fase 2.

4.2. Aplikace Ionto-MINI pro uživatele do 18 let

Během dospívání může být nadměrné pocení přirozené a dočasné a nemusí nutně znamenat, že pacient trpí nadměrným pocením (hyperhidrózou). Z tohoto důvodu je léčba iontoforézou možná u osob mladších 18 let, pouze pokud je u nich pozitivně diagnostikováno nadměrné pocení (hyperhidróza). Léčba dětí a dospívajících musí probíhat pod dohledem dospělé osoby. Pro osoby mladší 18 let doporučujeme nastavit nižší proudy a nižší frekvenci ošetření než pro osoby starší 18 let. Ostatní pokyny jsou stejné jako pro osoby starší 18 let (viz kapitola 4.1). Léčba podpaží

Používejte pouze elektrody v podpaží, které se dodávají s Ionto-MINI.

Před prvním použitím vyperte látkové kryty elektrod. Po každém použití omyjte a osušte látkové kryty elektrod. Po použití elektrody osušte a udržujte je suché.

Před použitím sejměte elektrodu z látkového krytu; namočte kryt elektrody do pitné vody. Poté vložte celou elektrodu do látkového krytu. Okraje elektrod mohou být ostré; buďte opatrní při manipulaci s elektrodami. Ujistěte se, že jsou elektrody zcela zasunuty do látkových potahů. Elektrody používejte pouze pod podpaží. Pro zajištění správného účinku procedury je nutné po celou dobu léčby udržovat kryty elektrod vlhké a v podpaží. Budete muset elektrodu znovu namočit (pokud příliš vyschnou, nelze dosáhnout nastaveného proudu).

Umístěte elektrody (zakryté kryty elektrod) bezpečně pod podpaží v pohodlné poloze (vodorovně) s kabely směřujícími dopředu. Netlačte silně na kryty elektrod. Umístěte si ručník kolem břicha, abyste zachytili případné kapky.

Dobu ošetření nastavte na 10 minut (při koupi nového přístroje je 10 minut výchozí tovární nastavení a není tedy nutné nastavení měnit). Provedte 3 ošetření, každé po 10 minutách (provedte celkem 30minutové denní ošetření ve fázi 1. Mezi ošetřeními vždy znovu namočte látkové kryty elektrod. Tím zajistíte, že elektrody budou po celou dobu trvání terapie namočené.

S nezakrytými elektrodami zacházejte opatrně, abyste se nezranili o jejich okraje nebo nepořezali látkové kryty elektrod.

Buďte obzvláště opatrní po holení podpaží. Kůže může být citlivá a může reagovat bolestivě. V tomto případě odložte proceduru na později nebo

před zákrokem ošetřete pokožku zvláčňujícím krémem.
V počáteční fázi ošetření podpaží provádějte ošetření iontoforézou v rámci

Hands / Feet Treatment

		age		
		adults	13 - 18	under 13
Stage 1 week 1	day 1	3mA – 15mA 30 min	3mA – 10mA 14 min	3mA – 6mA 6 min
	day 2	3mA – 15mA 30 min	- -	- -
	day 3	3mA – 15mA 30 min	3mA – 10mA 14 min	- -
	day 4	3mA – 15mA 30 min	- -	3mA – 6mA 6 min
	day 5	3mA – 15mA 30 min	3mA – 10mA 14 min	- -
	day 6	3mA – 15mA 30 min	- -	- -
	day 7	3mA – 15mA 30 min	- -	- -

If there is a reduction in sweating then continue the therapy in Stage 2, now only once a week according to the schedule below. If sweating reduction has not occurred, repeat Stage 1 again.

Stage 2

week 2	3mA – 15mA 30 min	3mA – 10mA 14 min	3mA – 6mA 6 min
week 3	3mA – 15mA 30 min	3mA – 10mA 14 min	3mA – 6mA 6 min
week 4	3mA – 15mA 30 min	3mA – 10mA 14 min	3mA – 6mA 6 min

Maintenance phase

If you are satisfied with the result, continue with the maintenance therapy once a month with the same settings as before, or depending on the severity of your condition, sometimes it is sufficient to perform the therapy only when sweating occurs.

následujících doporučených parametrů:

Undearm treatment

		age		
		adults	13 - 18	under 13
Stage 1 week 1	day 1	3mA – 10mA 10 + 10 min	3mA – 5mA 10 + 10 min	3mA – 5mA 10 min
	day 2	3mA – 10mA 10 + 10 min	- -	- -
	day 3	3mA – 10mA 10 + 10 min	3mA – 5mA 10 + 10 min	- -
	day 4	3mA – 10mA 10 + 10 min	- -	3mA – 5mA 10 min
	day 5	3mA – 10mA 10 + 10 min	3mA – 5mA 10 + 10 min	- -
	day 6	3mA – 10mA 10 + 10 min	- -	- -
	day 7	3mA – 10mA 10 + 10 min	- -	- -

If there is a reduction in sweating then continue the therapy in Stage 2, now only once a week according to the schedule below. If sweating reduction has not

Stage 2

week 2	3mA – 10mA 10 + 10 min	3mA – 5mA 10 + 10 min	3mA – 5mA 10 min
week 3	3mA – 10mA 10 + 10 min	3mA – 5mA 10 + 10 min	3mA – 5mA 10 min
week 4	3mA – 10mA 10 + 10 min	3mA – 5mA 10 + 10 min	3mA – 5mA 10 min

Maintenance phase

If you are satisfied with the result, continue with the maintenance therapy once a month with the same settings as before, or depending on the severity of your condition, sometimes it is sufficient to perform the therapy only when sweating occurs.

4.2. Applicazione Ionto-MINI per utenti di età inferiore ai 18 anni

Durante l'adolescenza, la sudorazione eccessiva può essere naturale e temporanea e non significa necessariamente che il paziente soffra di sudorazione eccessiva (iperidrosi). Per questo motivo, il trattamento con ionoforesi è possibile per le persone di età inferiore ai 18 anni solo se viene diagnosticata positivamente una sudorazione eccessiva (iperidrosi). Il trattamento di bambini e adolescenti deve avvenire sotto la supervisione di un adulto. Per le persone di età inferiore ai 18 anni, si consiglia di impostare correnti più basse e una frequenza di trattamento inferiore rispetto alle persone di età superiore ai 18 anni. Le altre istruzioni sono le stesse delle persone di età superiore ai 18 anni (vedi capitolo 4.1). Trattamento delle ascelle.

Utilizzare solo gli elettrodi ascellari forniti con Ionto-MINI.

Lavare le coperture degli elettrodi in tessuto prima del primo utilizzo. Lavare e asciugare i coprielettrodi in tessuto dopo ogni utilizzo. Asciugare l'elettrodo dopo l'uso e mantenerlo asciutto.

Rimuovere l'elettrodo dalla copertura in tessuto prima dell'uso ed immergere il coperchio dell'elettrodo in acqua potabile. Quindi inserire l'intero elettrodo nel rivestimento in tessuto. I bordi degli elettrodi possono essere affilati; fare attenzione quando si maneggiano gli elettrodi. Assicurarsi che gli elettrodi siano completamente inseriti nelle coperture in tessuto. Utilizzare gli elettrodi solo sotto le ascelle. Per garantire il corretto effetto della procedura, è necessario mantenere i coprielettrodi umidi e sotto l'ascella per tutto il trattamento. Sarà necessario inumidire nuovamente l'elettrodo (se si asciugano troppo, non è possibile raggiungere la corrente impostata).

Posizionare gli elettrodi (con i coperchi degli elettrodi coperti) saldamente sotto l'ascella in una posizione comoda (orizzontale) con i cavi rivolti in avanti. Non premere con forza sui coperchi degli elettrodi. Metti un asciugamano intorno allo stomaco per raccogliere eventuali gocce.

Impostare il tempo di trattamento su 10 minuti (quando si acquista un nuovo dispositivo, 10 minuti è l'impostazione predefinita di fabbrica, quindi non è necessario modificare l'impostazione). Esegui 3 trattamenti di 10 minuti ciascuno (esegui un totale di 30 minuti di trattamenti giornalieri nella fase 1. Immergi sempre nuovamente le coperture degli elettrodi in tessuto

tra un trattamento e l'altro. Ciò assicurerà che gli elettrodi rimangano bagnati per tutta la durata della terapia.

Maneggiare gli elettrodi scoperti con cura per evitare di ferirsi ai bordi o di tagliare le coperture degli elettrodi in tessuto.

Prestare particolare attenzione dopo la rasatura delle ascelle. La pelle può essere sensibile e può reagire dolorosamente. In questo caso, rimandare la procedura a più tardi o trattare la pelle con una crema emolliente prima della procedura.

Nella fase iniziale del trattamento ascellare, eseguire il trattamento di ionoforesi entro i seguenti parametri consigliati:

4.3. Čištění a údržba

Podle hygienického standardu by se s tímto zařízením mělo zacházet pouze s čistýma a suchýma rukama a používat v čistém prostředí. Neskladujte žádné jiné položky než součásti zařízení a příslušenství v pouzdru zařízení. Abyste udrželi zařízení bez jakýchkoli nečistot, otřete jej pomocí lehce navlhčeného hadříku bez jakýchkoli čisticích prostředků a ujistěte se, že jsou vyjmuty baterie.

Páry elektrod a tácků by měly být vyčištěny po každém sezení, ideálně kuchyňskou houbou a jemným roztokem mýdla a vody. Během čištění nesnímejte ochranný návlak z elektrod pro ruce/nohy, protože by mohlo dojít k poškození ochranných návlaků. Nakonec elektrody a podnosy důkladně opláchněte čistou tekoucí vodou a před uložením do pouzdra počkejte, dokud zcela nevyschnou.

S nezakrytými elektrodami zacházejte opatrně, abyste se nezranili o jejich okraje.

V případě potřeby lze povrchy zařízení a veškerého příslušenství ošetřit dezinfekčním prostředkem na bázi etylalkoholu; elektrody a podnosy před dalším použitím důkladně opláchněte čistou vodou. Dezinfekce zařízení i příslušenství musí být provedena i v případě změny uživatele. Nevystavujte zařízení žádným organickým rozpouštědlům; ty mohou výrazně ohrozit povrch zařízení nebo příslušenství.

Změna barvy přístroje, elektrod nebo tácků nebo přítomnost skvrn po několika úvodních sezeních je zcela přirozená a nepředstavuje žádný problém.

Údržba krytů elektrod pro podpaží

- - Ruční mytí po každém použití.
- – Perte v pračce na 30–40 °C s použitím kvalitního pracího prostředku.
- – NEPOUŽÍVEJTE aviváž.
- - Maximální rychlost odstředování 800 ot./min.
- - Nesušte v sušičce.
- – Před umístěním podpažních elektrod zpět do krytů podpažních elektrod přirozeně a důkladně osušte.

Kryty elektrod na elektrody jsou vyrobeny z tkaniny s následujícími vlastnostmi a složením: 420g/m² 100% biobavlna. Při mytí a další údržbě zohledněte vlastnosti materiálu, aby byla zachována životnost krytů elektrod.

4.3. Pulizia e manutenzione

Secondo lo standard di igiene, questo dispositivo deve essere maneggiato solo con mani pulite e asciutte e utilizzato in un ambiente pulito. Non riporre oggetti diversi dalle parti e dagli accessori del dispositivo nella custodia del dispositivo. Per mantenere il dispositivo privo di sporco, pulirlo con un panno leggermente umido senza detergenti e assicurarsi che le batterie siano state rimosse.

Le coppie di elettrodi e gli elettrodi devono essere puliti dopo ogni sessione, idealmente con una spugna da cucina e una soluzione di acqua e sapone neutro. Non rimuovere la guaina protettiva dagli elettrodi mano/piede durante la pulizia, poiché ciò potrebbe danneggiare le guaine protettive. Infine, sciacquare accuratamente gli elettrodi e le piastre con acqua corrente pulita e attendere che siano completamente asciutti prima di riporli nella custodia.

Maneggiare gli elettrodi scoperti con cura per evitare lesioni ai bordi.

Se necessario, le superfici delle apparecchiature e tutti gli accessori possono essere trattate con un disinfettante a base di alcol etilico; risciacquare accuratamente gli elettrodi e le piastre con acqua pulita prima di un ulteriore utilizzo. La disinfezione delle apparecchiature e degli accessori deve essere effettuata anche in caso di cambio utente. Non esporre il dispositivo a solventi organici; questi possono mettere in serio pericolo la superficie del dispositivo o degli accessori.

Lo scolorimento del dispositivo, degli elettrodi o delle piastre o la presenza di macchie dopo alcune sessioni iniziali è del tutto naturale e non costituisce un problema.

Manutenzione delle coperture degli elettrodi per l'ascella

- Lavare a mano dopo ogni utilizzo.
- Lavare in lavatrice a 30-40°C utilizzando un detersivo di alta qualità.
- NON utilizzare ammorbidente.
- Velocità massima di centrifuga 800 giri/min.
- Non asciugare in asciugatrice.
- Asciugare in modo naturale e completo prima di ricollocare gli elettrodi ascellari negli alloggiamenti degli elettrodi ascellari.

I coprielettrodi per elettrodi sono realizzati in tessuto con le seguenti proprietà e composizione: 420 g/m2 100% cotone biologico. Durante il lavaggio e altre manutenzioni, considerare le proprietà del materiale per preservare la vita delle coperture degli elettrodi

5. Informace o kompatibilních bateriích

Specifikace produktu: Li-Ion 14500, 3,7 V, 700–850 mAh, Typ: Li-Ion baterie.

Provádějte pravidelné kontroly baterií v zařízení, aby nedošlo k jejich poškození. Pokud jejich napětí klesne pod požadovanou úroveň, zobrazí se na displeji upozornění s písmenem „b“ (BATTERY). V takovém případě vyjměte baterie z jednotky, nechte je 30 minut nečinné a poté je nabijte.

Baterie jsou spotřební zboží. Náhradní baterie můžete zakoupit na webových stránkách výrobce nebo vašeho distributora (www.sweatguard.co.uk). Při nákupu od jiného prodejce mějte na paměti, že baterie musí splňovat normu IEC 62133.

Baterie by se neměly dávat dětem do rukou, proto je nikdy nenechávejte volně ležet - hrozí, že je děti nebo domácí mazlíčci spolknou. Při nabíjení nebo vkládání do zařízení dodržujte uvedenou polaritu (polarita baterií je vyznačena na jejich obalu). Kontakty baterie nesmí být zkratovány - mohou se vznítit nebo prasknout. Používejte pouze baterie v dodaném zařízení. Nevhazujte baterie do ohně nebo vody. Baterie nabíjejte pouze v dodané nabíječce. Pokud je nabíječka vybavena vypínačem, musí být nastaven na 4,2 V. Vytékající nebo poškozené baterie mohou při kontaktu s pokožkou způsobit popáleniny; Při manipulaci s poškozenými bateriemi používejte vhodné ochranné rukavice. Udržujte baterie nabité. Při vkládání baterií do zařízení se řiďte nákresem ve spodní části přihrádky na baterie.



Pokud zařízení neplánujete používat déle než 1 měsíc, vyjměte z něj baterie a každé 3 měsíce je nabijte. Nepoužitelné, poškozené nebo vysloužilé baterie nevyhazujte do domovního odpadu, ale odevzdejte je ve sběrně elektroodpadu. Baterie vyměňujte pouze za nový pár, nikdy nekombinujte použitou baterii s novou.

Pravidelně kontrolujte, zda jsou baterie v zařízení bezpečné. Pokud se na displeji zobrazí písmeno "b" obr. 10, baterie je vybitá - vyměňte nebo nabijte baterie.

Batterie lze vyjmout z přihrádky pomocí nevodivého tupého předmětu (např. krytu baterie) vloženého mezi kontakt zařízení a stranu baterie bez pružiny. Za tlaku vytáhněte baterii z jejího uložení – viz obrázek 13

5. Informazioni sulle batterie compatibili

Specifiche del prodotto: Li-Ion 14500, 3,7 V, 700-850 mAh, Tipo: batteria agli ioni di litio.

Controllare periodicamente le batterie del dispositivo per evitare danni. Se la loro tensione scende al di sotto del livello richiesto, sul display apparirà un avviso con la lettera "b" (BATTERIA). In questo caso, rimuovere le batterie dall'unità, lasciarle inattive per 30 minuti, quindi ricaricarle.

Le batterie sono beni di consumo. È possibile acquistare batterie sostitutive dal sito Web del produttore o dal sito Web del distributore (www.sweatguard.co.uk). Quando si acquista da un altro fornitore, tenere presente che la batteria deve essere conforme allo standard IEC 62133.

Le batterie non devono essere messe nelle mani dei bambini, quindi non lasciarle mai in giro: c'è il rischio che bambini o animali domestici le ingeriscano. Durante la ricarica o l'inserimento nel dispositivo, rispettare la polarità specificata (la polarità della batteria è contrassegnata sulla confezione). I contatti della batteria non devono essere cortocircuitati: potrebbero prendere fuoco o rompersi. Utilizzare solo le batterie del dispositivo in dotazione. Non smaltire le batterie nel fuoco o nell'acqua. Caricare solo le batterie nel caricabatteria in dotazione. Se il caricabatteria è dotato di interruttore, deve essere impostato su 4,2 V. Le batterie che perdono o danneggiate possono provocare ustioni se vengono a contatto con la pelle; Usare guanti protettivi adeguati quando si maneggiano batterie danneggiate. Mantieni le batterie cariche. Seguire lo schema sul fondo del vano batterie quando si inseriscono le batterie nel dispositivo.

Se non prevedi di utilizzare il dispositivo per più di 1 mese, rimuovi le batterie dal dispositivo e carica ogni 3 mesi. Non gettare le batterie inutilizzabili, danneggiate o scadute nei rifiuti domestici, ma consegnarle al punto di raccolta dei rifiuti elettrici. Sostituire le batterie solo con una nuova coppia, non combinare mai una batteria usata con una nuova.

Verificare periodicamente che le batterie del dispositivo siano sicure. Se sul display compare la lettera "b" Fig. 10, la batteria è scarica - sostituire o caricare le batterie.



Le batterie possono essere rimosse dal vano utilizzando un oggetto contundente non conduttivo (es. coperchio batteria) inserito tra il contatto del dispositivo e il lato non elastico della batteria. Esercitare pressione per estrarre la batteria dal suo alloggiamento - vedere la Figura 13

Obrázek 13 Výjmutí baterií

6. Informace o dodávané nabíječce Li-Ion baterií

Identifikace

Výrobce, typ: Shenzhen TrustFire Technology Co., Ltd., TR-001

Výstupní napětí: 4,2V

Maximální výkon: 2,1W

Třída ochrany: II

Zařízení není určeno pro nepřetržitý provoz.

6. Informazioni sul caricabatteria agli ioni di litio in

dotazione

Identificazione

Produttore, tipo: Shenzhen TrustFire Technology Co., Ltd., TR-001

Tensione di uscita: 4,2 V

Potenza massima: 2,1 W

Classe di protezione: II

Il dispositivo non è destinato al funzionamento continuo.

6.1. Návod k použití nabíječky Li-Ion baterií

Vložte obě baterie do komory podle symbolů polarity. Symbol + a – na každé baterii musí odpovídat symbolům uvnitř komory nabíječky. Spínač musí být přepnut na 4,2V.

Vložte baterie do nabíječky podle symbolů polarity (+/-) vyznačených uvnitř, připojte dodaný napájecí kabel k nabíječce a zapojte nabíječku do elektrické zásuvky.

Každý nabíjecí slot je vybaven LED indikátorem. Po vložení baterií a zapojení nabíječky do zásuvky se rozsvítí červená LED dioda, která signalizuje probíhající nabíjení. Zelená LED signalizuje buď dokončené nabíjení (baterie je plně nabitá), nebo pokud se rozsvítí ihned po připojení nabíječky, je baterie buď plně nabitá nebo poškozená; poškozenou baterii

nepoužívejte - vyměňte obě baterie za nový pár.

Baterie se mohou během nabíjení mírně zahřát (teplejší než jejich okolí).

Plně vybité baterie je potřeba nabíjet cca. 2 hodiny.

Nenechávejte baterie v nabíječce déle než 2 hodiny.

Nabíječky baterií nesmí být nikdy ponechány bez dozoru.



6.1. Istruzioni per l'uso del caricabatteria agli ioni di litio

Inserire entrambe le batterie nello scomparto rispettando i simboli di polarità. I simboli + e – su ciascuna batteria devono corrispondere ai simboli all'interno della camera di ricarica. L'interruttore deve essere impostato su 4,2 V.

Inserire le batterie nel caricabatteria rispettando i simboli di polarità (+/-) contrassegnati all'interno, collegare il cavo di alimentazione in dotazione al caricabatteria e inserire il caricabatteria in una presa di corrente.

Ogni slot di ricarica è dotato di un indicatore LED. Dopo aver inserito le batterie e collegato il caricabatteria alla presa, il LED rosso si accenderà per indicare che la carica è in corso. Il LED verde indica che la carica è completa (la batteria è completamente carica) oppure se si accende subito dopo aver collegato il caricabatteria, la batteria è completamente carica o danneggiata; non utilizzare una batteria danneggiata - sostituire entrambe le batterie con una nuova coppia.

Le batterie possono scaldarsi leggermente (più calde dell'ambiente

circostante) durante la carica.

Le batterie completamente scariche devono essere caricate per ca. 2 ore.

Non lasciare le batterie nel caricabatteria per più di 2 ore.

I caricabatteria non devono mai essere lasciati incustoditi.

7. Odstraňování problémů

Tato kapitola poskytuje řešení nejčastějších problémů, které se mohou vyskytnout při používání lonto-MINI. Pokračujte prosím, dodržujte pořadí kroků; nepřeskakujte ani nevynechávejte jednotlivé kroky. V postupu chybového hlášení platí obecné pravidlo, že pokud zařízení samo detekuje problém, zobrazí se chyba spolu s pípnutím a zařízení se vypne. Pokud chyba přetrvává, zobrazí se i po opětovném zapnutí zařízení. Problémy jsou samy detekovány až po nastavení zařízení na nenulovou úroveň elektrického proudu.

Zařízení nelze zapnout:

1. Zkontrolujte, zda jsou baterie správně vloženy.
2. Ujistěte se, že jsou baterie vloženy se správnou orientací.
3. Pokuste se nabít baterie.
4. Kontaktujte technickou podporu.

Během relace neprochází pacientem žádný proud, ale data se zobrazují na displeji

Na začátku procedury přístroj kontroluje, zda máte ruce nebo nohy v nádobách na vodu. Pokud pacientem neprochází žádný proud, ale na displeji se zobrazují data, můžete zkusit následující:

1. Otestujte své kabely. Zapněte zařízení, nastavte libovolnou úroveň proudu a spojte konektory (provedte zkrat). Pokud jsou kabely v pořádku, na displeji se zobrazí: ZKRAT. Pokud se SHORT CIRCUIT po několika pokusech neobjeví, zkuste znovu připojit kabel k zařízení a zkuste test zkratu znovu.

2. Zkuste nabít baterie.

Odolnost kůže se může v průběhu času měnit. Pokud je odpor pokožky příliš vysoký, zařízení se nespustí automaticky.

3. Použijte vodu z jiného zdroje.

4. Vyzkoušejte zařízení na jiné osobě.

5. Přidejte více vody do táců (více ponořená kůže = nižší celkový odpor)

6. Do každého tácku přidejte několik krystalů (stačí 5 malých) kuchyňské soli (někdy je vodivost vody nízká)

7. Dopřejte si několik dní odpočinku (obvykle to pomůže obnovit vlastnosti vaší pokožky)

8. Zařízení můžete přepnout do manuálního režimu (prostudujte si nejprve manuál), tím se obejde počáteční test. V manuálním režimu musíte dávat pozor, abyste nepoložili/nevytáhli ruce nebo nohy ze zásobníků na vodu během léčebného sezení. Pro ošetření rukou budete potřebovat pomoc druhé osoby.

9. Kontaktujte zákaznickou podporu na info@sweatguard.co.uk

Displej zobrazuje ERROR:

1. Vypněte a znovu zapněte zařízení.
2. Vyjměte baterie ze zařízení na 2 minuty, poté je znovu vložte a zapněte zařízení.

Displej je prázdný:

1. Vypněte a znovu zapněte zařízení.
2. Zkontrolujte, zda jsou vloženy baterie.
3. Ujistěte se, že jsou baterie vloženy se správnou orientací.
4. Pokud při zapínání řídicí jednotky uslyšíte zvuk, zařízení funguje, ale displej je poškozený a je třeba jej vyměnit. (Ponechání baterií v řídicí jednotce s nesprávnou orientací vede k poruše displeje zařízení.)
5. Kontaktujte technickou podporu.

Displej zobrazuje INT ERROR:

1. Vypněte a znovu zapněte zařízení.
2. Došlo k vnitřní chybě; je nutné kontaktovat technickou podporu.

Na displeji se zobrazí SHORT CIRCUIT:

1. Konektory/elektrody byly zkratovány. Připojte zařízení podle jeho pokynů a poté jej vypněte a znovu zapněte.
2. Znovu připojte kabel k zařízení a zkuste znovu test zkratu.
3. Vyjměte baterie ze zařízení na 2 minuty, poté je znovu vložte a zapněte zařízení.
4. Kontaktujte technickou podporu.

Displej zobrazuje písmeno "b" Obrázek. 9 – písmeno "b"

Baterie instalované v zařízení jsou vybité, vyjměte je a nabijte. Ujistěte se, že jste je nainstalovali se správnou orientací.

Displej zobrazuje LOW ERROR:

Baterie instalované v zařízení jsou vybité (stav baterie je nižší než 3,05 V), vyjměte je a nabijte. Ujistěte se, že jste je nainstalovali se správnou orientací.

Displej zobrazuje BATTERY ERROR:

Baterie instalované v zařízení jsou vybité (stav baterie je menší než 2V), vyjměte je a nabijte. Ujistěte se, že jste je nainstalovali se správnou orientací.

Na displeji se zobrazí Vykřičník „!“ po aktuální hodnotě

K tomu dochází, pokud byl proud nastaven příliš vysoko, a kvůli odporu kůže přístroj nedosáhne zadané hodnoty. V tomto případě přístroj zahájí terapeutickou relaci s maximálním dostupným proudem. Stojí za zmínku, že

dobrých výsledků lze stále dosáhnout při nižších úrovních proudu.

(Zařízení je funkční při zdroji konstantního proudu, což znamená, že pokud nastavíte 10 mA, zařízení se vždy snaží dodržet tuto hodnotu, i když se odpor mění. To se provádí změnou napětí. Zařízení udržuje bezpečné napětí 1-55V. Nízký odpor pokožky vyžaduje odhadované napětí 20 V pro 10 mA, zatímco vyšší odpor pokožky může vyžadovat napětí, které je vyšší než maximální napětí 55 V, ale pokud je odpor kůže vyšší, není již možné zvýšit napětí, proto stačí snížit proud.)

Poznámka:

Diagramy, seznamy dílů, popisy, pokyny pro kalibraci nebo další informace pro servisní účely nebo opravy jsou k dispozici u VÝROBCE na vyžádání. Platí pouze pro výrobce schváleného servisního specialistu a části přístroje označené výrobcem jako opravitelné.

7. Risoluzione dei problemi

Questo capitolo fornisce soluzioni ai problemi più comuni che possono verificarsi quando si utilizza l'onto-MINI. Continua a seguire la sequenza di passaggi; non saltare o saltare passaggi. Nella procedura di segnalazione degli errori, la regola generale è che se il dispositivo rileva un problema da solo, verrà visualizzato un errore insieme a un segnale acustico e il dispositivo si spegnerà. Se l'errore persiste, verrà visualizzato anche dopo la riaccensione del dispositivo. I problemi vengono rilevati automaticamente solo dopo aver impostato il dispositivo su un livello di corrente elettrica diverso da zero.

Il dispositivo non può essere acceso:

1. Verificare che le batterie siano inserite correttamente.
2. Assicurarsi che le batterie siano inserite con l'orientamento corretto.
3. Prova a caricare le batterie.

4. Contattare il supporto tecnico.

Durante la sessione, nessuna corrente passa attraverso il paziente, ma i dati vengono visualizzati sul display

All'inizio della procedura, il dispositivo controlla se le tue mani o i tuoi piedi sono nei contenitori dell'acqua. Se non c'è corrente che attraversa il paziente, ma il display mostra i dati, è possibile provare quanto segue:

1. Metti alla prova i tuoi cavi. Accendere il dispositivo, impostare il livello di corrente desiderato e collegare i connettori (fare un cortocircuito). Se i cavi sono a posto, il display visualizzerà: CORTO. Se dopo diversi tentativi non compare CORTO CIRCUITO, provare a ricollegare il cavo al dispositivo e riprovare il test di cortocircuito.

2. Prova a caricare le batterie.

La resistenza della pelle può cambiare nel tempo. Se la resistenza della pelle è troppo alta, il dispositivo non si avvia automaticamente.

3. Utilizzare acqua da un'altra fonte.

4. Prova il dispositivo su un'altra persona.

5. Aggiungere più acqua ai vassoi (più pelle sommersa = minore resistenza complessiva)

6. Aggiungere alcuni cristalli (5 piccoli sono sufficienti) di sale da cucina in ogni vassoio (a volte la conducibilità dell'acqua è bassa)

7. Concediti qualche giorno di riposo (questo di solito aiuta a ripristinare le proprietà della tua pelle)

8. È possibile impostare il dispositivo in modalità manuale (leggere prima il manuale), questo ignorerà il test iniziale. In modalità manuale, prestare attenzione a non posizionare/togliere mani o piedi dai serbatoi d'acqua durante la sessione di trattamento. Avrai bisogno dell'aiuto di un'altra persona per curare le tue mani.

9. Contatta l'assistenza clienti all'indirizzo info@sweatguard.co.uk

Il display mostra ERRORE:

1. Spegner e riaccendere il dispositivo.
2. Rimuovere le batterie dal dispositivo per 2 minuti, quindi reinserirle e accendere il dispositivo.

Il display è vuoto:

1. Spegner e riaccendere il dispositivo.
2. Verificare che le batterie siano inserite.
3. Assicurarsi che le batterie siano inserite con l'orientamento corretto.
4. Se si sente un suono quando si accende il controller, il dispositivo funziona, ma il display è danneggiato e deve essere sostituito. (Lasciare le batterie nel controller con l'orientamento errato causerà il malfunzionamento del display del dispositivo.)
5. Contattare il supporto tecnico.

Il display mostra ERRORE INT:

1. Spegner e riaccendere il dispositivo.
2. Si è verificato un errore interno; è necessario contattare il supporto tecnico.

Il display mostra CORTO CIRCUITO:

1. I connettori/elettrodi sono stati cortocircuitati. Collegare il dispositivo secondo le sue istruzioni, quindi spegnerlo e riaccenderlo.
2. Ricollegare il cavo al dispositivo e riprovare il test di cortocircuito.
3. Rimuovere le batterie dal dispositivo per 2 minuti, quindi reinserirle e accendere il dispositivo.
4. Contattare il supporto tecnico.

Il display mostra la lettera "b" Immagine. 9 – lettera "b"

Le batterie installate nel dispositivo sono scariche, rimuoverle e ricaricarle. Assicurati di installarli con l'orientamento corretto.

Il display mostra ERRORE BASSO:

Le batterie installate nel dispositivo sono scariche (il livello della batteria è inferiore a 3,05 V), rimuoverle e ricaricarle. Assicurati di installarli con l'orientamento corretto.

Il display visualizza ERRORE BATTERIA:

Le batterie installate nel dispositivo sono scariche (lo stato della batteria è inferiore a 2V), rimuoverle e ricaricarle. Assicurati di installarli con l'orientamento corretto.

Il display mostrerà un punto esclamativo “!” dopo il valore corrente

Ciò si verifica se la corrente è stata impostata troppo alta e il dispositivo non raggiunge il valore impostato a causa della resistenza della pelle. In questo caso, il dispositivo avvierà la sessione di terapia con la massima corrente disponibile. Vale la pena notare che buoni risultati possono ancora essere raggiunti a livelli attuali inferiori.

(Il dispositivo funziona con una sorgente di corrente costante, il che significa che se si imposta 10 mA, il dispositivo cerca sempre di mantenere questo valore, anche se la resistenza cambia. Ciò avviene modificando la tensione. Il dispositivo mantiene una tensione di sicurezza di 1- 55 V. La bassa resistenza cutanea richiede una tensione stimata di 20 V per 10 mA, mentre una maggiore resistenza cutanea può richiedere una tensione superiore alla tensione massima di 55 V, ma se la resistenza cutanea è maggiore non è più possibile aumentare la tensione , quindi basta ridurre la corrente.)

Nota:

Schemi, elenchi di parti, descrizioni, istruzioni di calibrazione o altre informazioni per scopi di assistenza o riparazione sono disponibili su richiesta presso il PRODUTTORE. Si applica solo a uno specialista dell'assistenza approvato dal produttore e alle parti del dispositivo contrassegnate dal produttore come riparabili.

8. Technické parametry

8. Parametri tecnici

Zdroj napájení Fonte di alimentazione elettrica	2 x 3,7 V
Kapacita Li-Ion baterií Capacità delle batterie agli ioni di litio	(2 ks) 700 až 850 mAh
Minimální počet cyklů nabití baterie Numero minimo di cicli di carica della batteria	200
Minimální životnost baterie pro specifikované použití Durata minima della batteria per un uso specifico	6 měsíců
Typ nabíječky baterií Tipo di caricabatteria	TrustFire, model TR-001
Spotřeba energie ve stavu "zapnuto", nepracuje Consumo di energia in stato "on", non funzionante	0,1 W
Spotřeba energie během terapie Consumo di energia durante la terapia	0,15 až 2,5 W
Rozsah výstupního napětí na elektrodách (DC), podle nastavení proudu a impedance mezi elektrodami Intervallo della tensione di uscita sugli elettrodi (DC), in base all'impostazione della corrente e all'impedenza tra gli elettrodi	0 až 55 V

Výstupní stejnosměrný proud, nastavitelný v krocích Uscita in corrente continua, regolabile a passi	0 až 20 mA
Přesnost Precisione	max 5 %
Impedance zátěže Impedenza di carico	200 Ω až 16000 Ω
Bezpečnostní třída zařízení (ČSN EN 60601-1) Classe di sicurezza del dispositivo	s vnitřním napájením con alimentazione interna
Typ aplikačního dílu Tipo di parte dell'applicazione (ČSN EN 60601-1)	BF
Ochrana proti vniknutí Protezione contro le intrusioni	min. IP 20
Rozměry zařízení Dimensioni del dispositivo	112x69x28 mm
Rozměry zařízení s otočným knoflíkem Dimensioni del dispositivo con manopola Dimensioni	112x69x42 mm
Rozměry elektrod Dimensioni dei elettrodi	XL 300x185 mm/ podpaží 150x80 mm XL 300x185 mm/ ascellare 150x80 mm
Hmotnost řídicí jednotky Peso della centralina	200 g

Celková hmotnost s příslušenstvím Peso totale con accessori	1500 g
Životnost Vita di servizio	10 let
Podmínky provozního prostředí	
Skladování a přeprava, teplota, vlhkost, tlak vzduchu Stoccaggio e trasporto, temperatura, umidità, pressione atmosferica	-25 °C až +5 °C; +5 °C až +35 °C. Relativní vlhkost do 90 % bez kondenzace; Umidità relativa fino a 90% senza condensazione > 35 °C až 70 °C při tlaku vodní páry do 50hPa Da > 35 °C a 70 °C con pressione del vapore acqueo fino a 50 hPa
Provozní teplota a vlhkost Temperatura e umidità di esercizio	+5 °C až +40 °C; rozsah relativní vlhkosti 15 % až 90 % bez kondenzace, ale parciální tlak vodní páry není vyžadován nad 50 hPa; tlak vzduchu 700 hPa až 1060 hPa. da +5 °C a +40 °C; intervallo di umidità relativa dal 15% al 90% senza condensa, ma non è richiesta una pressione parziale del vapore acqueo superiore a 50 hPa; pressione dell'aria da 700 hPa a 1060 hPa.



Úpravy tohoto zařízení a jeho příslušenství jsou zakázány
Sono vietate modifiche a questo dispositivo e ai suoi accessori

9. Elektromagnetická kompatibilita

9. Compatibilità elettromagnetica

Návod k použití a prohlášení výrobce – elektromagnetická odolnost Istruzioni per l'uso e dichiarazione del produttore - immunità elettromagnetica			
Zařízení OZO-OZO lonto-MINI je určeno pro použití v níže specifikovaném elektromagnetickém prostředí. Pacient nebo uživatel OZO-OZO lonto-MINI je povinen zajistit používání zařízení v takovém prostředí. Il dispositivo OZO-OZO lonto-MINI è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il paziente o l'utilizzatore del DPI-PPE lonto-MINI è obbligato a garantire l'uso del dispositivo in tale ambiente.			
Test imunity	IEC 60601 testovací úroveň	Úroveň shody	Elektromagnetické prostředí - návod
Elektrostatický výboj (ESD) IEC 61000-4-2	+/- 6 kV kontakt	+/- 6 kV kontakt	Podlahy by měly být dřevěné, betonové nebo keramické dlaždice. Pokud jsou podlahy pokryty syntetickým materiálem, relativní vlhkost by měla být alespoň 30 %.
	+/- 8 kV vzduch	+/- 8 kV vzduch	

Návod k použití a prohlášení výrobce – elektromagnetická odolnost Istruzioni per l'uso e dichiarazione del produttore - immunità elettromagnetica
Zařízení OZO-OZO lonto-MINI je určeno pro použití v níže specifikovaném elektromagnetickém prostředí. Pacient nebo uživatel OZO-OZO lonto-MINI je povinen zajistit používání zařízení v takovém prostředí. il dispositivo lonto-MINI PPE è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il paziente o l'utilizzatore del DPI-PPE lonto-MINI è obbligato a garantire l'uso del dispositivo in tale ambiente.

Test immunity Prova di immunità	IEC 60601 testovací úroveň IEC 60601 livello di prova	Úroveň shody Livello di conformità	Elektromagnetické prostředí – návod Ambiente elettromagnetico - istruzioni
Vysílaná RF IEC 61000-4-3 RF trasmessa IEC 61000-4-3	I	3 V / mOd 80 MHz až 2,5 GHz 3 V/mDa 80 MHz a 2,5 GHz	Přenosné a mobilní RF komunikační zařízení by nemělo být používáno blíže k žádné části OZO-OZO lonto-MINI, včetně kabelů, než je doporučená vzdálenost vypočítaná z rovnice použitelné na frekvenci vysílače. Le apparecchiature di comunicazione RF portatili e mobili non devono essere utilizzate a una distanza inferiore a qualsiasi parte del DPI lonto-MINI, compresi i cavi, della distanza consigliata calcolata dall'Eq. applicabile alla frequenza del trasmettitore.
			Doporučená oddělovací vzdálenost Distanza di separazione consigliata

			$d=1,2\sqrt{P}$ 80MHz až 800MHz. $d=2,3\sqrt{P}$ 800 MHz až 2,5 GHz Kde P je maximální jmenovitý výstupní výkon vysílače ve wattech (W) podle výrobce vysílače a d je doporučená vzdálenost v metrech (m). Síla polí z pevných RF vysílačů určená elektromagnetickým průzkumem místa a by měla být nižší než úroveň shody na každé frekvenci b. $d=1,2\sqrt{P}$ da 80 MHz a 800 MHz. $d=2,3\sqrt{P}$ da 800 MHz a 2,5 GHz Dove P è la potenza di uscita nominale massima del trasmettitore in watt (W) secondo il produttore del trasmettitore e d è la distanza consigliata in metri (m). Le intensità di campo dei trasmettitori RF fissi determinati da un'indagine elettromagnetica del sito a devono essere inferiori al livello di conformità a ciascuna frequenza b.
			V blízkosti zařízení označeného následujícím symbolem může docházet k rušení: Possono verificarsi interferenze in prossimità di apparecchiature contrassegnate dal seguente simbolo:
<i>POZNÁMKA 1: Od 80 MHz do 800 MHz platí separační vzdálenost pro nejvyšší frekvenční rozsah.</i> <i>Possono verificarsi interferenze in prossimità di apparecchiature contrassegnate dal seguente simbolo:</i>			

POZNÁMKA 2: Tyto pokyny nemusí platit ve všech situacích. Šíření elektromagnetických vln je ovlivněno absorpcí a odrazem od konstrukcí, předmětů a lidí.

NOTA 2: queste linee guida potrebbero non essere applicabili in tutte le situazioni. La propagazione delle onde elettromagnetiche è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione di strutture, oggetti e persone.

Návod k použití a prohlášení výrobce – elektromagnetické emise
Istruzioni per l'uso e dichiarazione del produttore - emissioni elettromagnetiche

Zařízení OZO-OZO lonto-MINI je určeno pro použití v níže specifikovaném elektromagnetickém prostředí. Pacient nebo uživatel OZO-OZO lonto-MINI je povinen za používání zařízení v takovém prostředí.

Il dispositivo OZO-OZO lonto-MINI è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il paziente o l'utilizzatore del DPI-PPE lonto-MINI è obbligato a garantire l'uso del dispositivo in tale ambiente.

Test emisí Prova delle emissioni	Dodržování Conformità	Elektromagnetické prostředí - návod Ambiente elettromagnetico - istruzioni
CISPR vysokofrekvenční záření 11 Radiazione CISPR ad alta frequenza 11	Skupina 1 Gruppo 1	Zařízení využívá RF energii pouze pro svou vnitřní funkci. Proto jsou jeho vysokofrekvenční emise velmi nízké a není pravděpodobné, že by způsobovaly jakékoli rušení blízkých elektronických zařízení. Il dispositivo utilizza energia RF solo per la sua funzione interna. Pertanto, le sue emissioni RF sono molto basse ed è improbabile che causino interferenze con le apparecchiature elettroniche vicine.
CISPR vysokofrekvenční záření 11Radiazione CISPR ad alta frequenza 11	Třída B Classe B	
Harmonické emise IEC 61000-3-2 Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Třída A Classe A	OZO-OZO lonto-MINI je vhodné pro použití ve všech institucích, včetně domácností a těch objektů, které jsou přímo napojeny na veřejnou nízkonapěťovou napájecí síť, která napájí budovy pro obytné účely. OZO-OZO lonto-MINI è adatto per l'uso in tutte le istituzioni, comprese le abitazioni e quegli oggetti sono direttamente collegati alla rete elettrica pubblica a bassa tensione che alimenta gli edifici per scopi residenziali.
Kolísání napětí / emise blikání IEC 61000-3-3 Fluttuazione di tensione/Emissioni e di sfarfallio IEC 61000-3-3	Vyhovuje Abiti	

Doporučené oddělovací vzdálenosti mezi přenosnými a mobilními radiokomunikačními zařízeními a zařízeními OZO-OZO lonto-MINI

Distanze di separazione consigliate tra apparecchiature di comunicazione radio portatili e mobili e DPI-PPE lonto-MINI

Zařízení OZO-OZO lonto-MINI je určeno pro použití v elektromagnetickém prostředí, ve kterém je řízeno vysokofrekvenční rušení. Pacient nebo uživatel OZO-OZO lonto-MINI může pomoci zabránit elektromagnetickému rušení udržováním minimální vzdálenosti mezi přenosnými a mobilními vysokofrekvenčními komunikačními zařízeními (vysílači) a zařízením OZO-OZO lonto-MINI, jak je doporučeno níže podle maximálního výstupního výkonu komunikačních zařízení.

Il dispositivo OZO-OZO lonto-MINI è destinato all'uso in un ambiente elettromagnetico in cui sono controllate le interferenze ad alta frequenza. Il paziente o l'utente del DPI lonto-MINI può aiutare a prevenire le interferenze elettromagnetiche mantenendo una distanza minima tra i dispositivi di comunicazione a radiofrequenza portatili e mobili (trasmettitori) e il DPI lonto-MINI come raccomandato di seguito in base alla potenza massima di uscita dei dispositivi di comunicazione .

Jmenovitý maximální výstupní výkon vysílače (mW)	Oddělovací vzdálenost podle frekvence vysílače Distanza di separazione in base alla frequenza del trasmettitore		
	Od 150 kHz do 800 MHz	Od 80 MHz do 800 MHz	Od 800 MHz do 2,5 GHz
	$d = 1,17\sqrt{P}$	$d = 1,17\sqrt{P}$	$d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,17	0,17	0,23
0,1	0,32	0,32	0,74
1	1.17	1.17	2.3
10	3.16	3.16	7.4
100	11.7	11.7	23

U vysílačů s maximálním výstupním výkonem, který není uveden výše, lze doporučenou vzdálenost (d) v metrech (m) odhadnout pomocí rovnice platné pro frekvenci vysílače, kde P je maximální jmenovitý výstupní výkon vysílače v wattů (W) podle výrobce vysílače.

Per i trasmettitori con una potenza di uscita massima non elencata sopra, la distanza consigliata (d) in metri (m) può essere stimata utilizzando l'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore, dove P è la potenza di uscita nominale massima del trasmettitore in watt (W) secondo il produttore del trasmettitore.

POZNÁMKA 1: Při 80 MHz a 800 MHz platí separační vzdálenost pro vyšší frekvenční rozsah. POZNÁMKA 2: Tyto pokyny nemusí platit ve všech situacích. Šíření elektromagnetického záření je ovlivněno absorpcí a odrazem od konstrukcí, předmětů a lidí.

NOTA 1: A 80 MHz e 800 MHz, la distanza di separazione si applica alla gamma di frequenza più alta. NOTA 2: queste linee guida potrebbero non essere applicabili in tutte le situazioni. La propagazione della radiazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione di strutture, oggetti e persone.

10. Záruka

10:GARANZIA

Na řídicí jednotku iontoforézy a nabíječku baterií se vztahuje dvouletá záruka od data nákupu zákazníkem a je platná, pokud jsou správně dodržovány všechny pokyny v tomto návodu. Baterie a ostatní příslušenství je považováno za spotřební materiál a nevztahuje se na něj záruka.

Il controller di ionoforesi e il caricabatteria sono garantiti per due anni dalla data di acquisto da parte del cliente e sono validi se tutte le istruzioni contenute in questo manuale vengono seguite correttamente. Le batterie e gli altri accessori sono considerati materiali di consumo e non sono coperti da garanzia.

11. Výrobce a distributor kontaktují detaily

11. Dati di contatto del produttore e del distributore

Je-li to nutné, kontaktujte výrobce nebo distributora se žádostí o pomoc při používání nebo údržbě zařízení nebo o hlášení nežádoucích událostí nebo událostí.

Vyplňte prosím také dotazník spokojenosti na www.ozo-ozo.cz

Se necessario, contattare il produttore o il distributore per assistenza nell'uso o nella manutenzione del dispositivo o per segnalare eventi o eventi avversi.

Si prega di compilare anche il questionario di soddisfazione su

Výrobce

Distributor

Merebit sro

691 23 Pohořelice

Česká republika

EU

DIČ: CZ 29290406

Tel: +420 774 848 833

e-mailem: info@merebit.com

web: www.merebit.com; www.ozo-ozo.cz

Tento dokument je duševním vlastnictvím společnosti Merebit sro a jeho neoprávněná reprodukce a distribuce v jakékoli formě bez písemného souhlasu společnosti Merebit sro je zakázána.

Questo documento è proprietà intellettuale di Merebit sro e la sua riproduzione e distribuzione non autorizzate in qualsiasi forma senza il consenso scritto di Merebit sro è vietata.

Poznámky k léčbě:

Note sul trattamento:

